

V Bocnu so zabeležili —13,4 stopinj, najnižjo temperaturo v tej pokrajini pa so zabeležili na prezu Rezia, kjer je termometer pavel na —20 stopinj.

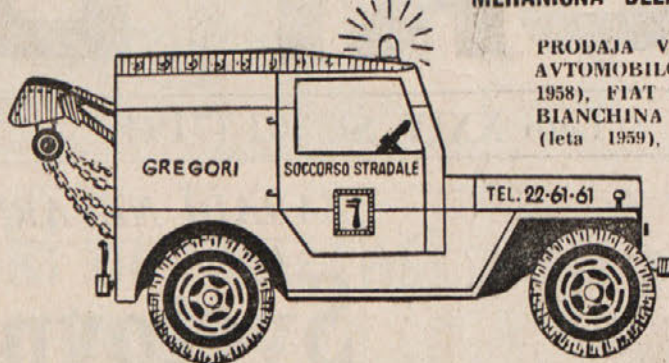
Cassa di Risparmio di Trieste

OSREDNJI SEDEŽ IN GLAVNO RAVNATELJSTVO
TRST - UL. Cassa di Risparmio šte. 10

14 AGENCIJ V MESTU IN V OKOLICI
PODRUŽNICE V GRADEŽU, TRZICU IN MILJAH
ZASTAVLJALNICA
SREDIŠČE BANČNIH STORITEV
BLAGAJNA DEŽELE FURLANIJE - JULIJSKE KRAJINE
OBČINSKA BLAGAJNA IN IZTERJEVALNICA
POKRAJINSKA IZTERJEVALNICA
BLAGAJNA JAVNIH USTANOV
POSEBNE UPRAVE: Krožni sklad za gospodarske pobude na Tržaškem in Goriskem; Sklad za razvoj gradbeništva; posebni krediti (zemljiški, kmetijski, obrtniški, ribiški); razdeljevanje kolkovnih vrednosti.
ELEKTRONSKI CENTER

CASSA DI RISPARMIO DI TRIESTE opravlja vse bančne posle in storitve ter je pooblaščen za opravljanje poslov s tujino.
NOVE STORITVE ZA KLIENLE
Specialcarta: za razširitev porabe bančnega čeka in za razvoj poslov.
Gospodarsko-finančno posvetovanje: za poslovne ljudi in za varčevalce.

CASSA DI RISPARMIO DI TRIESTE namenja vsako leto del svojega dobička v dobrodne namene in v obče koristne pobude.



MEHANIČNA DELAVNICA S KAROSERIJO GRGIČ

PRODAJA VSEH VRST NOVIH IN OBNOVLJENIH AVTOMOBILOV. NA RAZPOLAGO FIAT 1100 (leta 1958), FIAT 1100 (leta 1960), FIAT 500 (leta 1962), BIANCHINA FAMILIARE 500 (leta 1961), FIAT 600 (leta 1959), GIARDINETTA FIAT 500 (leta 1953)

Sprejema vsaka popravila avtomobilov in karoserije ter pranje in čiščenje - Cene ugodne! Hitra postrežba!

PADRIČE - Telefon 226-161

Štore

ŽELEZARNA

- ŠTORE PRI CELJU
- telefon 77010
- telex 33518 yu-želstr

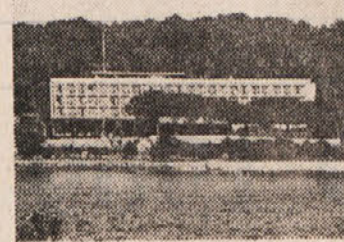
proizvaja - Surovo železo: belo, sivo, hematitno in specialnih kvalit - SM jekla: kvalitetna ogljikova, plemenita ogljikova, kvalitetna nizko legirana, plemenita nizko legirana in jekla za vzmeti, vseh vrst - Vsa prednja jekla izdelujemo v tople valjanih profilih: okroglo, kvadratno, 6 in 8-oglasto, ploščato, specialne profile po posebnih naročilih - Litoželezne valje: za potrebe črne in barvaste metalurgije, industrijo gume, papirja in mlinško industrijo - Kokile: vseh vrst in teže - Litoželezne vodovodne cevi - Cevovode za ladjedelništvo - tankerje - Strojno litino do kosovne teže 15 ton v vseh kvalitetah po JUS, modificirano litino, modularno KGR litino, ki se odlikuje z zelo visokimi mehanskimi kvalitetai, ognjeodporno in proti kislinam odporno litino - Šamotni material: opeko standardnih oblik in oblik po zahtevah naročnikov ter malto v kvalitetah SK 34 in več.

ZAHTEVAJTE
KATALOG NAŠIH
PROIZVODOV!

Svojim poslovnim prijateljem in kooperantom vošči kolektiv srečno in uspešno novo leto 1969

Hotel «PARK» Rovinj

Tel. 81122



Moderen gostinski objekt v borovem gozdiču ob morju. Odprt vse leto. 390 ležišč. Večina sob ima balkon s pogledom na morje. Vse sobe s tušem in WC. Centralno gretje. Internacionalna kuhinja pripravna za vse specialitete. Minigolf in vsi drugi športni objekti. Sportnim ekipam, ki želijo pri nas trenirati, dajemo penzijo po ugodni ceni.

Spoštovanim gostom voščimo uspešno in prijetno novo leto 1969

AVTOPROMET GORICA NOVA GORICA

TELEF. 21024

PRIPOROČA ZIMOVANJE NA LOKVAH

Dnevno obratujejo vse vlačnice. Lepa smučišča in tereni za druge zimsko-sportne dejavnosti. **HOTEL POLDANOVEC** z več kot 100 ležišči in restavracijo z domačo hrano, vinom in drugimi pijačami. Tel. hotel Poldanovec 21313, 21314

Cenjeni klijenti, ki se poslužuje naših uslug, vošči kolektiv srečno in uspešno novo leto 1969

PARK HOTEL GORICA

NOVA GORICA - Tel. 21-442, 21-462

s svojimi obrati: restavracijo, kavarno In gostilna «Pri hrastu» Prvorazredna kuhinja - Ples vsak večer * gostilna «Zvezda» razen torka in barski program telefon 21-239

Spoštovanim gostom želimo srečno novo leto 1969

NOV SUPER MARKET



Najkvalitetnejše prehranske potrebščine - Tobačne izdelke Tekstil in konfekcijo - Obutev - Galanterijo in igrače - Kozmetiko - Izdelke domače obrti. **PRESKRBA SEŽANA** priporoča nakup tudi v svojih bogato založenih trgovinah na Kozini, v Divači, Lokvi, Senožečah, Du tovljah, Komnu in Brestovici.

ZA NAKUP INDUSTRIJSKEGA BLAGA NUDI 10% POPUST PRI PLAČANJU V TUJI VALUTI.

Vsem odjemalcem in trgovskim prijateljem želimo prijetno novo leto 1969

HOTEL SLON LJUBLJANA

TITOVA UL. 10. TEL. OD 20641 DO 20645



HOTEL Z MODERNIM KONFORTOM • PRIZNANA MEDNARODNA KUHINJA IN NARODNA RESTAVRACIJA • NOČNI BAR Z MEDNARODNIM ARTISTIČNIM PROGRAMOM • KAVARNA • BISTRO • DELIKATESO, EKSPRESOM, SNACK BAROM IN SLAŠČICARNO • KLUBSKI PROSTORI IN BANKETNA DVORANA • APERITIVNI BAR

SPLOŠNA PLOVBA PIRAN

vzdržuje s svojimi tovornimi potniškimi ladjami: redno linijo okoli sveta redno linijo z Južno Ameriko, redno linijo z zahodno Afriko ter nudi prevoze po vsem svetu z modernimi transportnimi ladjami od 8.000 do 18.000 ton nosilnosti

Za vse informacije se obrnite na uradno podjetje: «SPLOŠNA PLOVBA» Piran, Zupančičeva ul. 24 in na naše agente po vsem svetu. Telexi: 341-23; 341-22 Plovba Telegrami: Plovba Piran Telefon: 73-470 do 73-477



Vsem, ki se poslužujejo naših uslug, poslovnim partnerjem in znancem, vošči kolektiv prijetno in plodno novo leto 1969

TOVARNA ORGANSKIH KISLIN

ILIRSKA BISTRICA (SLOVENIJA)

TEL. 71150

★
VESELO IN USPEŠNO NOVO LETO VOŠČI KOLEKTIV VSEM CENJENIM POSLOVNIM PRIJATELJEM IN ZNANCEM!
★



LJUBLJANA, PASAŽA NA AJDOVŠČINI



Modne ★ novosti ★ za ★ zimo

KONFEKCIJA IZ KOZJEGA IN SVINJSKEGA VELURJA TER NAPA USNJA

- damski plašči • kostimi • moški jopiči • tričetrt plašči z in brez krznjene podloge • v športnih in klasičnih krojih

KRZNENI PLAŠČI IN BOVICE IZ PLEMENITIH KRZEN

- damske usnjene torbice • damske krznene copate • usnjene rokavice • usnjeni kovečki, potovalke ...

TRGOVSKO UVOZNO IN IZVOZNO PODJETJE

Elektrotehna

Ljubljana, Titova ul. 51

Kolektiv vošči svojim poslovnim prijateljem in potrošnikom prijetno in uspehov polno novo leto 1969

Voščilo se z istimi željami pridružuje kolektiv poslovalnice v Kopru

adriaimpex

D. D. IZVOZ ZASTOPSTVA

TRST - UL. GEPPA 9/11 - TEL. 38-770, 29-135

GRADBENO PODJETJE MARIO DEVETAK

VRH SV. MIHAELA 3
Bivališče: Poljane 2/A (Dobrodo) VRSI VSAKOVRSNA ZIDARSKA DELA PO UGODNIH CENAH
Želi vsem srečno novo leto

EMPORIO DERGANC

Domio 89 - Tel. 820-191

Gospodinski predmeti - porcelan - kristal - lestenci - parfumerija - kartolerija - otroška in ženska konfekcija

Vsem odjemalcem, prijateljem in znancem voščimo prijetno novo leto 1969

TRGOVINA JESTVIN TERČON

MAVHINJE 42

želi cenj. odjemalcem srečno novo leto

GOSTILNA OZBOT

RUPA

vošči cenj. gostom srečno novo leto

MESNICA KJUDER

RICMANJE 102

vošči cenjenim odjemalcem srečno novo leto 1969

Mirodilnica in gospodinski predmeti KAREL FERLETIC

DOBERDOB 1

vošči vsem srečno novo leto

CVETLICARNA SAVINA

TRST - UL. dell'ISTRIA 10

Tel. 55-590
vošči vsem srečno novo leto

M. SOAVE - ŠVAB

TRST - UL. S. GIUSTO 16

Tel. 93-609
Hidravlika - Sanitarni material
želi vsem srečno novo leto

Nova gostilna v Pevmi

Angela in Milan PRIMOŽIC

priporoča cenjenim gostom svoja izborna briška vina in dobro domačo kuhinjo

SOLIDNA POSTREŽBA ZMERNE CENE!

TRGOVINA JESTVIN KOŠUTA

KONTOVEL 100

vošči vsem srečno novo leto

GOSTILNA «PRI BELEM KONJČKU»

Lastnik BOSSI GIUSEPPE

TRST, UL. Servoio 44

želi srečno novo leto svojim gostom

TRGOVINA JESTVIN ŠKABAR

OPČINE, Narodna 42 - Tel. 221-026

Vošči cenj. odjemalcem tu in onstran meje srečno in uspešno novo leto

GOSTILNA «PRI STUDENCU»

DOLINA št. 40, TEL. 22-81-16

vošči cenjenim gostom in prijateljem srečno novo leto 1969 in se priporoča za nadaljnjo naklonjenost

GOSTILNA pri ALEKSANDRU

PREBENEK 11, TEL. 22-81-31

želi vsem srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN KRALJIC

PREBENEK 85

vošči cenjenim odjemalcem srečno novo leto 1969

GOSTILNA TUL

MAKOVLEJE št. 106

vošči svojim gostom in prijateljem prijetno novo leto 1969

TRGOVINA JESTVIN DANILO KOS

MAKOVLEJE št. 25. - Tel. 228-120

vošči vsem srečno novo leto 1969

PEKARNA O T A

BOLJUNEC 38

želi vsem srečno novo leto 1969

OBNOVLJENA GOSTILNA «PRI POSTI»

BOLJUNEC 159 - Tel. 228-134

svojim gostom in prijateljem želi srečno novo leto 1969

JESTVINE VALENTIN SANCIN

BOLJUNEC 62

vošči vsem srečno novo leto

MESNICA MARINO PREGARC

BOLJUNEC 366

vošči svojim odjemalcem in prijateljem srečno novo leto

BRIVEC GIUSEPPE ULIAN

DOBERDOB 28

vošči vsem srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN KAREL ČOK

LONJER 269 - Tel. 764991

vošči cenj. odjemalcem srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN IN ZELENJAVE BERNARD FABČIČ

KONTOVEL 231

vošči vsem uspešno novo leto

TRGOVINA LISJAK

KONTOVEL 201

vošči vsem srečno novo leto

GOSTILNA «NA KLANCU»

Seča (Portorož) št. 81, telefon 73588 - ob glavni cesti proti Pulju

VEDNO SVEŽE MORSKE RIBE IN DRUGE SPECIALITETE - KRASKI PRSUT IN PRISTNA ISTRSKA VINA

Spoštovanim gostom in prijateljem voščimo srečno novo leto 1969

IZ LETA V LETO

Glej, čas obrnil stran je zopet novo. V njo polno radosti, srečnih želja



Tako je bilo nekje napisano ob prestopu leta v naslednje leto. Tudi mi »zamejci« smo prebrali veliko doživetij in dogajanj v letu 1968 prošlosti in jih ne bomo pozabili. Čas teče naprej in pušča za seboj sledove kot lađa na morju, ki pa kmalu izginejo. Žal je tako tudi v življenju. Čeprav je tudi življenje kakor morje, kdaj razburkano, kdaj mirno kot olje, ostanemo doživljati kot spomin na lepo obalo, ob kateri smo se peljali z lađjo, katere sled je že zdavnaj izgnila, ali pa kot spomin na vihar, ki smo ga kdaj na morju doživeli.

Kdor bi želel, da nismo »zamejci« v preteklem letu do-

no, kajti tudi oni se kar naenkrat strinjajo z mišljenjem tistih, ki pravijo, da verujejo v človeštvo, v pravičnost, v poštenje. Seveda šele potem, ko so



preizkusili na nedolžnih ljudeh zadnje dosežke v izdelavi močnega orožja ali svoje vojaške moči.

reči nismo imeli tolikšne smole, da bi na lastni koži občutili to, kar doživljajo Vietnamci, Čehi, Nigerijci v Biafri in ljudje na tako imenovanem Bližnjem

vzhodu.

Mi smo pač dobri in potrpežljivi, čeprav nas kdaj v manjši meri žuli tuji čvečji. In verujemo, da smo tisto lepo resnico, da pravica zmaga.

Zagotavljam, da sem imel veliko opravka za to, da sem sta-

regi moša potolažil, da verujem v lepšo prihodnost, seveda šele tedaj, ko bo tisti famozni memorandum ratificiran. Jaz se prav nič ne čudim, da se naši ljudje sprašujejo, zakaj si tako velika in civilizirana država ne upa ratificirati dogovor, ki ga je podpisala. Toda morda je ta pogovor preresen in ne spada na ta lep dan v časnik, ker zna pokvariti novoletno kosilo bralcem. Kaj šele vitimizem!



Saj obstaja tudi nekakšna li-

stina o tej zadevi. Neki star o-

čane mi je rekel: »Videl sem

toliko gorja na svetu od Gali-

cije v letu 1915 do Ponze in

požiga Komna in Vi mislite, da

bom umrl zadovoljen zato, ker

so imenovali eno ulico v slo-

venski vasi Via Srečko Kosovel?

Mar mislijo, da so nam dali

preveč, ker v memorandumu

ni besede o tej ulici?«

Zagotavljam, da sem imel ve-

liko opravka za to, da sem sta-

regi moša potolažil, da verujem

v lepšo prihodnost, seveda šele

tedaj, ko bo tisti famozni me-

morandum ratificiran. Jaz se

prav nič ne čudim, da se naši

ljudje sprašujejo, zakaj si tako

velika in civilizirana država ne

upa ratificirati dogovor, ki ga

je podpisala. Toda morda je ta

pogovor preresen in ne spada

na ta lep dan v časnik, ker zna

pokvariti novoletno kosilo bral-

cem. Kaj šele vitimizem!

Saj obstaja tudi nekakšna li-

stina o tej zadevi. Neki star o-

čane mi je rekel: »Videl sem

toliko gorja na svetu od Gali-

cije v letu 1915 do Ponze in

požiga Komna in Vi mislite, da

bom umrl zadovoljen zato, ker

so imenovali eno ulico v slo-

venski vasi Via Srečko Kosovel?

Mar mislijo, da so nam dali

preveč, ker v memorandumu

ni besede o tej ulici?«

Zagotavljam, da sem imel ve-

liko opravka za to, da sem sta-

regi moša potolažil, da verujem

v lepšo prihodnost, seveda šele

tedaj, ko bo tisti famozni me-

morandum ratificiran. Jaz se

prav nič ne čudim, da se naši

ljudje sprašujejo, zakaj si tako

velika in civilizirana država ne

upa ratificirati dogovor, ki ga

je podpisala. Toda morda je ta

pogovor preresen in ne spada

na ta lep dan v časnik, ker zna

pokvariti novoletno kosilo bral-

cem. Kaj šele vitimizem!

Saj obstaja tudi nekakšna li-

stina o tej zadevi. Neki star o-

čane mi je rekel: »Videl sem

toliko gorja na svetu od Gali-

cije v letu 1915 do Ponze in

požiga Komna in Vi mislite, da

bom umrl zadovoljen zato, ker

so imenovali eno ulico v slo-

venski vasi Via Srečko Kosovel?

Mar mislijo, da so nam dali

preveč, ker v memorandumu

ni besede o tej ulici?«

Zagotavljam, da sem imel ve-

liko opravka za to, da sem sta-

regi moša potolažil, da verujem

v lepšo prihodnost, seveda šele

tedaj, ko bo tisti famozni me-

morandum ratificiran. Jaz se

prav nič ne čudim, da se naši

ljudje sprašujejo, zakaj si tako

velika in civilizirana država ne

upa ratificirati dogovor, ki ga



In končno se en resnično velik dogodek. Ko to pišem, pravkar pristajajo na morju (ne na suhem!) astronauti ali kozmonavti (kakor ima kdo raje ta ali oni naziv) na povratku ali iz izleta na Luno. S tem se nobeno prejšnjih let ne more pobahati. Le tako naprej. Četudi je stalo ogromne milijarde, je pa le uspelo. Človek, ta nemirni in radovedni človek, stopa v vesolje. Morda bo tam odkril recept za srečno sožitje na Zemlji. Vrsta je sedaj na Rusih. Naj h koncu se čestitam 25 let staremu Primorskemu dnevniku.

Srečno Novo leto 1969

R. H.

RADIO TELE-VIZIJA

TOREK, 31-XII-1968 SREDA, 1-I-1969

TRST A

7.15, 8.15, 13.15, 14.15, 20.15 Poročila - 7.30 Jutranja glasba - 11.35 Srečno slovensko - 11.50 Elektronske orgle - 12.00 Prilika - 12.30 Za vsakogar nekaj - 13.30 Glasba po željah - 17.00 Ansambel Pacchiori - 17.20 Za mlade poslušalce - 18.15 Umetnost in prireditve - 18.30 Flavist Dapretto - 19.10 Cankar: »Konec« - 19.20 Motivi - 19.40 Zbor »Božice Bratuš« - 20.00 Sport - 20.30 Popevke - 21.00 Silvestrov variete.

TRST

12.05 Plošče - 12.25 Tretja stran - 13.15 Dvajset let dolg trak.

KOPER

6.30, 7.30, 12.30, 14.00, 16.00, 19.15 Poročila - 7.10 Jutranja glasba - 8.00 Prenos RL - 10.15 in 10.35 Čestitke kolektivov - 11.00 Otroški kotiček - 11.15 Uspeli motivi - 11.30 Pevci - 11.45 Glasba in pesmi - 12.00 in 12.50 Glasba po željah - 14.10 Veselo novo leto - 14.30 Violinist Kriznič - 15.30 Čestitke kolektivov - 16.30 Uspeli - 16.8 - 17.00 Tretja stran - 17.15 Poletje - 17.40 Parada orkestror - 19.00 Prenos RL - 19.00 Poletje - 19.30 do - 19.40 Prenos RL

NACIONALNI PROGRAM

7.00, 8.00, 13.00, 15.00, 20.00 Poročila - 8.30 Jutranje pesmi - 9.06 Zvočni trak - 10.50 in 11.08 Ura glasbe - 11.30 Sopranistka Pretni - 12.05 Kontrapunkt 13.15 Adriani - 13.40 Noveletna glasba - 14.00 Program za mladino - 14.30 Armstrong in Crosby - 17.10 Plošče - 19.00 Noveletna glasba - 19.13 Roman - 20.15 Pergolesijeva »La serva padrona« - 21.00 Noveletna poslanca predsednika republike - 21.15 Spored za konec leta.

II. PROGRAM

7.30, 8.30, 13.30, 14.30, 19.30 Poročila - 8.45 Orkestri - 9.40 Noveletna glasba - 10.00 Roman - 11.00 Filmske novosti - 11.35 Pesmi - 12.05 Desetletje - 12.10 Noveletna glasba - 13.35 Brez naslova - 14.05 Juice box - 14.45 Uspeli motivi - 15.15 Baritonist De Sisti - 15.35 Posebna oddaja - 16.00 Popadanski spored - 16.35 Ples - 18.00 Pisana glasba - 18.20 Enciklopedija - 19.00 Ping pong - 20.01 Glasbeni kvizi - 21.00 Poslanca predsednika republike - 21.15 Silvestrov program.

III. PROGRAM

10.00 Skladbe za klavir/balo - 10.20 Rahmaninov in Bartok - 11.45 Honeggerjeva 1. simfonija - 12.20 Sodobni skladatelji - 13.00 Budimpeštanski kvartet - 14.30 Paisiello »Socrate immaginario« - 15.35 Plošče - 17.20 Angličana - 18.15 Gospodarska rubrika - 18.30 Lalka glasba - 18.45 Pričania - 19.15 Koncert - 20.15 Rossini - 20.30 Na sporedu Johann in Joseph Strauss - 22.40 Revija revij - 22.50 Lalka glasba - 23.45 Noveletna šifetaja.

FILODIFUZIJA

8.00 Opera glasba - 8.50 Rahmaninov zvonovi - 10.05 Brero, Koncertino - 10.50 Simf. koncert - 12.30 Racionalni simf. solisti - 13.05 Roussellova Simfonia - 14.40 Bachova fantazija in fuga.

SLOVENIJA

6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 13.00, 15.00, 19.30 Poročila - 7.25 Telesna vzgoja - 7.45 Inform. oddaja - 8.08 Opera matineja - 8.55 Raditska sola - 9.25 »Morda vam bo všeč« - 10.15 Pri vas doma - 12.10 Basist Ladko Korosec - 13.30 Kmetijski nasveti.

ITAL. TELEVIZIJA

12.30 Roboti so med nami - 13.00 Silkanice - 13.30 Dnevnik - 16.50 Program za najmlajše - 17.30 Dnevnik - 17.45 Program za mladino - 19.45 Mali oder - 19.45 Sportni dnevnik - 20.30 Dnevnik - 21.00 Noveletna poslanca predsednika republike - 21.10 Posdray - 21.30 Tvoji prijatelji - 21.50 Film - 23.50 Polnočni program.

II. KANAL

18.05 Delta Scala Story - 19.05 A. Dumas: »I banditi del Re« - 21.00 Dnevnik - 21.15 M. G. Savvaion: »Tredici a tavola« - 22.40 Mladina na odru.

JUG. TELEVIZIJA

9.35 TV v šoli - 16.45 Risanka - 17.00 Baletna oddaja - 17.30 E. Voss: Plesočil osilek - 18.45 Garbreže - 19.10 Z levo nogo skoči staro leto - 19.40 Korški Akademski oktet - 20.06 Dnevnik - 20.45 Propagandna oddaja - 21.00 A. Marodič: Mali oglašji - 22.30 Malo za šalo, malo zares - 22.55 Na Silvestrovo - 23.29 Zgodovinski Kranjci - 23.35 Dobro leto voščimo - 0.30 Zabavno-glasbeni kokažji.

II. KANAL

18.00 Noveletna voščila 19.15 A. Dumas: »I banditi del Re« - 21.00 Dnevnik - 21.15 Cirkus - 22.15 Eno leto športa.

JUG. TELEVIZIJA

10.15 Noveletno jutro 10.30 P. I. Čajkovski: Hrestac 11.20 A. Ica: v deželi čudecev - 12.15 Du na naj: novoletni koncert - 13.30 Garbrič: smučarski skoki - 15.30 Madžarska glasba - 15.45 Dobro leto voščimo - 16.45 Noveletni spored - 18.15 Jo-jo - filmska komedija - 20.00 Dnevnik - 20.30 Martinu: Komedija na mostu - opera - 21.15 Noveletni spored - 22.50 R. Burms: Veseli berači - 23.20 Poročila.

Horoskop za leto 1969

OVEN (21.3. — 20.4.)

Letošnje leto boste vsekakor zaključili z uspehom. Moški se bodo prvenstveno uveljavili v javnem, ženske, ki so rojene v znaku ovna, pa v družbenem življenju. Kak dogodek bi vam znal uveljavitev pospešiti ali uprati. Tudi v ljubinski in čustvih na sploh bi znalo priti do kakih sprememb. Možno je na bolje, pa tudi na slabše. Vsekar so na tem področju predvidevale nekatere novosti. Glede tega je kočljivo obdobje: meseci porajajočega se novega poletja. Neki blesteč uspeh ni izključen.

RAK (22.6. — 22.7.)

Zvezde so vam letos precej naklonjene. Zelo verjetno boste doživeli nekaj večjih uspehov, ki pa ne bodo prili sami od sebe, pa tudi ne brez močnej in ustreznih težav. Na vidiku je tudi daljše potovanje. Tudi glede ljubezni ali družinskih odnosov boste ob koncu leta napravili pozitiven obračun. Težave, ki jih boste morali prebroditi verjetno v maju, bodo čustvena težila. Ne pretiravajte v naporih, če ste se že srečali z Abrahamom. Posebno nevarni sta glede tega spomlad in jesen.

LEV (23.7. — 22.8.)

Nakazuje se možnost, da se leto ali pošteno vključite v življenje, ali pa svoj že doseženi položaj popravite oziroma utrdite. Ne bo šlo vse gladko, brez tveganj ali vsaj težav, toda z dobro voljo in zavzetostjo boste vsu kos, boste celo zadovoljni, kolikor ne gredo vaše zahteve izven okvirov poprečnega človeka. V ljubezni ne bo niti novosti niti presenečenj, veliko pa zadoščenj. Kritični meseci za vaše čustvene in tudi druge uspehe bi znali biti januar in februar, pa tudi september in oktober.

DEVICA (23.8. — 22.9.)

Nekoliko razmere, nekoliko pa tudi značaj vam bodo letos pripomogle k večjim uspehom. Posebno odločilen bi znal glede tega biti dogodek, ki vam bo v začetku povzročil veliko skrbi, na koncu pa se bo vse spremenilo v vašo posebno zmago. Zadoščenje bo bolj moralnega kot materialnega značaja. Vaša impulzivnost pri reševanju domačih in infimnejših zadev bi vam znala zaigrati čudno igr. Brdajte zato v svojo vnetost in vnetljivost, da bi se ne kdaj kesali. Pazite tudi na morebitne srčne motnje. Posebno velja to za poletne mesece.

STRELEC (23.11. — 20.12.)

Ko boste ob letu delali obračun, bi mogli reči, da leto ni šlo po zlu. Če pa boste resnično zadovoljni, bo to odvisno od tega, kaj od življenja pričakujete. Materialnih uspehov ne bo malo, pa tudi na pretek jih ne bo. S samim moralnimi rezultati pa bi ne bili zadovoljni. Isto bi mogli reči tudi za vaše čustvene razmere in za vaše družinske odnose, ki se ne bodo veliko oddaljili od poprečnih družinskih razmer. V splošnem torej kar normalno življenje, kolikor vas ne spodnesejo kritični dnevi neke v aprilu ali maju.

KOZOROG (21.12. — 20.1.)

Od začetka leta boste morali biti optimisti, kajti nakazujejo se vam uspehi, pa tudi težave. Poslednje bi znale včasih zavreči vaš utvarljivi polet, toda s svojim optimizmom boste prebrodili tudi kako večjo težavo in ob koncu leta bo rezultat pozitiven. Napoveduje se vam daljše potovanje poslovnega ali pa razvedrilnega značaja. Potovanje pa bi znalo biti past, ki bi mogla zmotiti vaše čustveno ravnotežje, kar bi vplivalo na družinsko srečo. Z zdravjem boste v splošnem zadovoljni, razen z moralnimi tegobami, ki jih nosijo s seboj leta.

BLIŽNJI (21.1. — 19.2.)

Značilnost letošnjega leta bo precejšnja razgibanost na delu ali v poslovnem življenju, razgibanost, ki bo imela zelo svetle dni, pa tudi kako temnejšo senco. Zato je vaša dolžnost, da ste že od začetka previdni. Previdnost pa ne bo odveč niti v uravnavanju vaših čustvenih odnosov oziroma družinskih razmer. Enkratno uveljavitev ne pomeni nič, če ne zagotavlja trajnejših rezultatov. V družini ali oziroma v družini boste doživeli pomembnejši, morda celo kritični dogodek sredi leta. Nikoli ne rušite mostov za seboj.

RIBI (20.2. — 20.3.)

Če boste znali vse priložnosti primerno izkoristiti, kar vsekakor ne bo lahko, vam ne bo treba ob letu tarnati. To velja za uveljavitev na delu, kot tudi za vaše mesto v ožji in širši družbi, ki postaja vedno zahtevnejša. Hkrati pa boste kar dobro zvozili tudi skozi čeri, ki jih nosijo s seboj družinsko življenje oziroma čustveni odnosi. Kaže, da se bo dokončno uredila neka vaša želja. Samo od sebe to ne bo prišlo. Zato tudi v tem primeru velja star rek, da je vsako svoje sreče kovač.

KJE BOMO SILVESTROVALI?

HOTEL SLON - LJUBLJANA
pripravlja veliko silvestrovanje. Igrajo trije znani orkestri. Priporočamo se za pravočasno rezerviranje.

HOTEL UNION - LJUBLJANA
Vas vabi na prijetno silvestrovanje, ki bo v vseh prostorih restavracije in kavarne.

HOTEL TRIGLAV KOPER
Tel. 21650
HOTEL ŽUSTERNA - Tel. 21640
MOTEL «RIŽANA» V RIŽANI
pripravljajo veliko silvestrovanje z bogatim silvestrskim menijem. Rezervacije sprejemajo, recepcije.

HOTEL «PIRAN» V PIRANU
Prireja veliko silvestrovanje v RESTAVRACIJI PUNTA z bogatim silvestrskim menijem in v BARU «TRI PAPIGE» z mrazim bifejem in artističnim programom. Priporočamo pravočasno rezervacijo. Tel. 73508 - 73514.

GOSTINSKO PODJETJE «SEŽANA»
prireja prijetna silvestrovanja v HOTELU TRIGLAV in v HOTELU TABOR v SEŽANI. Igrata priznana orkestra. Cena 70 novih din. Priporočamo se za pravočasno rezervacijo. Tel. Triglav 73165 - Tabor 73034.

HOTEL CENTRAL RIVIERA PORTOROŽ
Pripravlja tradicionalno silvestrovanje z bogatim menijem in vseh prostorih hotela ter v nočnem baru z mrazim bifejem. Priporočamo rezervacije tel. 73138 - 73139.

PARK HOTEL V NOVI GORICI
Cene: v restavraciji n. din. 100.—, v nočnem baru n. din. 120.—, v kavarni n. din. 50.—. Rezervacije so v prodaji v recepciji hotela tel. 21442.

HOTEL LEV LJUBLJANA
Prireja veliko silvestrovanje. Tri godbe in pevec — topli in mrazni bife na voljo vso noč brez omejitve. Rezervacije AURORA VIAGGI, Trst Ul. Cicerone 4. tel. 29243.

G.T.P. SIMONOV ZALIV - IZOLA
Pripravlja prijetno silvestrovanje v vseh prostorih hotela HALIAE-TUM in v centralni restavraciji. Rezervacije sprejemajo recepcija v hotelu, tel. 71288.

PRIJETNO SILVESTROVANJE V RESTAVRACIJI «MARINELLA»
Pohitite z rezervacijo miz!

HOTEL PALACE PORTOROŽ
vabi na veliko silvestrovanje dne 31. 12. 1968 v prostorih hotela PALACE in v vseh prostorih novega in starega objekta «JADRAN» v Portorožu.

Izredna izbira domačih mesnih in ribjih specialitet. Za veselo razpoloženje bodo skrbeli renomirani orkestri. Rezervacije sprejemajo HOTEL PALACE - PORTOROŽ tel. 73145. Prijetno silvestrovanje v vseh prostorih

CASINO OPATJA-ABBZIA
pripravlja pester Silvestrov večer
V prijetni atmosferi boste pričakovali novo leto

V CENO ZA VSTOPNINO JE VKLJUČENO:
- Vstop v igralne dvorane in v bar kazinaja
- Aperitiv
- Mrzli bife v obilju in po želji
- Domače pijače v obilju in po želji
- Zeton za igranje v vrednosti N. din. 20.000
- Garderoba
- Peneče se vino (špumante) popoln.

Za praznike ob novem letu bodo imele trgovine P Marketi in P Supermarketi naslednji delovni čas:

DAMES ODPRTJE VSE TRGOVINE
neprekinjeno do 17.00

TUDI P MARKETI KOPER, SEŽANA, NOVA GORICA IN KRANJSKA GORA

TOREK 31. DECEMBER

1. in 2. januarja 1969

VSE TRGOVINE ZAPRTE

1. januarja bo odprt samo BIFE P MARKETI V KRANJSKI GORI
2. januarja bo odprt P MARKET V KRANJSKI GORI

Cenjenim potrošnikom, poslovnim prijateljem in sodelavcem želimo prijetno in uspešno polno novo leto 1969

REHRANA
EXPORT-IMPORT LJUBLJANA

KINO «IRIS» PROSEK
predvaja danes, 1. januarja ob 16. uri Cinemascope barvni film:
«CORRI UOMO, CORRI»
Kolosalni film leta.
Igrajo: TOMAS MILIAN, JOHN IRELAND in drugi.
Vsem svojim obiskovalcem vošči srečno NOVO LETO

NARAVNA MINERALNA VODA
ROGAŠKA SLATINA
DONAT
VRELEC
EKSKLUZIVNA GLAVNA ZALOGA
VELOX S. a. r. l.

Na Koprskem začetek novoletnih proslav

Po vsem Primorskem slovesno praznujejo novo leto. V posameznih kolektivih so bili že danes sprejeti, drugod pa bodo to opravili jutri. Iz raznih krajev poročajo tudi o novoletnih prireditvah za najmlajše. Danes popoldne je razveselil Dedeček mraz najmlajše v Koprju. Prišel je po morju, nato pa odšel s svojim spremstvom na glavni koprski trg. Mladinsko gledališče v Piranu je pripravilo Pepelko v izvedbi baletnega studia. To je bila prva premiera Mladinskega gledališča iz Trsta z uspehom nadaljuje svojo turnejo po Primorskem. Rdečo kapico so uprizorili na Kozini in v Koprju, kjer si je ogledalo predstavo nad 1400 šolarjev iz raznih krajev občine. Goriško gledališče pa nastopa v raznih primorskih krajih z znano mladinsko igrjo Kralj Matjaž in Alenčica.

Sporočila Aecagata

Vodstvo Aecagata sporoča, da bo do danes, na Silvestrovo, avtobusi, filibusi in tramvaji podaljšali svoj urnik po 21. uri, jutri 1. januarja pa bodo začeli voziti pozneje, in sicer med 7. uro in 7.40.

Ko se bo drugi končal redni vozni red, se bodo začele izredne vozne na prosti 31. in 32.

Proga 31. zajema: Sv. Ivan, Trg Goldoni, Zavle, Nesele, S. Sergio, Trg Goldoni, Ul. Revoltella, Trg Goldoni - Sv. Ivan.

Proga 32. zajema: Trg Goldoni, Campo Marzio, Trg Goldoni, Bar, Krvljice, Trg Goldoni, Škedenj, Trg Goldoni. Do 2. ure bo med odhodi presledki 15 minut, nato pa 30 minut.

Vodstvo Aecagata opozarja vse tiste, ki imajo posebne mesečne vozovnice za delavce, da danes, 31. decembra, zapade veljavnost osebnega dokumenta, ki ga izda Aecagat in ki ga je treba vedno pokazati skupno z vozovnico.

Zaradi tega naj se prizadeži takoj obrezo na zadnji odsek v Ul. Genova 6, da bodo dobili omenjeni dokument. Osebnih dokumentov mora delodajalec izročiti vsaki 6 mesecev in potrditi s podpisom, da je delavec še v delovnem razmerju. Kdor ne bo imel posebne vozovnice in dokumenta, bo moral plačati normalno tarifo.

Avto se je vzgal

Včeraj dopoldne, ko je v Ul. Cipriani Vincenzo Russo, ki stanuje v tej ulici na št. 26 hotel pograt motor svojega vozila fiat 124. mu je ožen buhnil nazaj in zajel vozilo. Takoj je poklical goriške gasilce na pomoč, ki so prišli ob 8.30 in po 20-minutnem delu pogasili ogenj. Vendar pa je avto utrpel okrog 50 tisoč lir škode.

VELEKO SILVESTROVANJE 1969

Igral bo orkester «Kras»
Začetek ob 20.30
Deloval bo dobro založen bife
Vstop z vabilom, ki so na razpolago v gostilni Veto

PD SLAVSKO SKAMPERLE VABI NA TRADICIONALNO silvestrovanje

Igral bo prvovrsten orkester
Rezervacija miz vsak večer od 20.30 do 22. ure na sedežu društva, Vrdeška c. 7, tel. 96548.

BOUTIQUE
KOTEKS TOBUS
KOPER - HOTEL TRIGLAV

VAM NUDI PESTRO IZBIRO EKSKLUZIVNIH MODELOV RAZNIH EVROPSKIH ZNAMK
PREDVSEM MODERNO OBUTEV USJENJO KONFEKCIJO DAMSKE TORBJE IN OSTALO USJENJO GALANTERIJU

TRST UL. RISMONDO 9 TEL. 761884

Goriško-beneški dnevnik

Novoletna voščila županov Sovodenj, Števerjana in Gorice

Od treh županov občin Sovodenj, Števerjan in Gorica smo prejeli naslednje novoletne izjave:

JOŽEF ČESČUT
župan občine Sovodenj

«Ob vstopu v novo leto želim voščiti vsem občanom obilo zdravja ter uspehov pri njihovem delu. Naša občina bo imela v prihodnjem letu uravnotežen proračun, kar mišlim, da je velikega pomena za naš nadaljnje avtonomni delovanje. Prav gotovo je s stališča upravne politike to dejanje zelo pomembno ter predstavlja skupno s cestami, ki jih bodo v kratkem dali na dražbo, da bi jih asfaltirali, eno izmed najbolj razveseljivih novic, ki jih občanom sporočam ob prestopu v novo leto. Pričakujemo, da nam bo uravnotežen proračun pomagal pri osrednji oblasti pri odpravi prazenja za šole, ki jih prav gotovo zelo potrebujemo, zlasti še v samih Sovodnjah. Kar se tiče vprašanj naša manjšina, bomo morali napraviti še zelo veliko, da bomo lahko zagotovili našim ljudem narodno enakopravnost ter priznanje najosnovnejših jezikovnih pravic. Zahvaljujem se občinskemu svetu za to glasno podporo naših zahtev po premetitvi trase avtomobilske ceste iz središča Sovodenj na periferijo, ki so jo pokazali na občinski seji in ki predstavlja soglasno željo vseh občanov. Upamo, da bo novo leto naklonjeno naši pravici borbi in da jo bomo izbojevali v smislu naše etnične in pravne zahteve.»

SLAVKO KLANJŠČEK
župan občine Števerjan

«Ob zaključku starega leta se zahvaljujem svetovalcem, ki so se udeležili seji in sodelovali v diskusiji — je župan občine Števerjan Slavko Klanjšček nagovoril svetovalce na zadnji seji občinskega sveta — prosim pa jih, da bi se seji pridno udeleževali tudi vnaprej. Zahvaljujem se tudi tujini dr. Bukovcu za njegovo pomoč. Prosim vas, da bi moja voščila sporočili tudi svojim družinam, prav tako tudi moje želje, da bi prihodnje leto prineslo še več uspehov.» Za naš list pa je po dal naslednjo izjavo: «Voščim obilo uspehov slovenskim družinam, da bi dosegli v prihodnjem letu še večje gospodarske uspehe. Pričakujemo, da bomo v novem letu rešili poglavitna vprašanja, kakaj naša nacija, ki smo jih poslali pristojnim oblastem, so bili ugodno sprejeti. Prav tako pričakujemo, da kot manjšina ne bomo opustili prizadevanj za svoje pravice.»

Darovi in prispevki

Za krvno banko v Gorici so darovali Vittorio Monolo 15.000 lir; družina M. Marsano v počastitev spomina pokojnika dr. Palisija 4000 lir in Petrosini Bruno 1000 lir.

SEJA OBČINSKEGA SVETA V ŠTEVERJANU

Briška občina je razdeljena na sedem obljudenih središč

Ureditev pravnega položaja občinskih uradnikov, za katere bodo razpisali notranji natečaj

V soboto zvečer je bila v Števerjanu poslednja občinska seja leta 1968, na kateri so morali sprejeti nekaj nujnih sklepov. Po odobritvi trošarinskih tarif za leto 1969, ki so ostale nespremenjene, so odobrili sporazum z INAM glede plačevanja bolniške oskrbe za bolnike z nalezljivimi boleznimi. Po novem bo INAM plačevala 80 odstotkov stroškov, občina pa 20. Sporazum bo prišel veljati eno leto začenši s letom 1969. Sporazum izključuje naslednje bolezni: jetiko, spolne bolezni in trahom, za katere skrbijo druge ustanove ter katere skrbijo druge ustanove ter katere skrbijo druge ustanove. Je moč odpovedati dva meseca pred zapadlostjo pogodbe s priporočnim pismom.

Dokaj obsežna diskusija se je razvila okoli urbišne ureditve obljudenih središč. Občinska uprava v Števerjanu je na deželo že poslala prvi načrt, v katerem je zajela v enoto vse področje od Sovence do Križke, vendar pa so ji ga vrnili ter ji naročili izdelavo drugega, v katerem je sedaj sedem obljudenih središč. Takšno razdelitev predvideva zakon spon, ki bo veljal toliko časa, dokler posamezne občine ne bodo izdelale regulacijskih načrtov, odnosno gradbenih programov. Po tem zakonu bo moč znotraj obljudenih središč graditi na vsak kv. meter zemlje po 1,5 kub m prostornine do višine treh nadstropij. Izven teh področij pa na vsak kv. meter samo po eno desetino kubnega metra prostornine. Tudi oddaljenost od ceste je v obljudenih središčih manjša kot izven njih. V Števerjanu namerava občinska uprava sklicati nekaj sestankov z občani, da bi jim pojasnili namene in posledice zakona. V teh dneh strokovnjaki opravljajo meritve na terenu, da bi izdelali načrt. Nekateri svetovalci so priporočili, naj občina skrbí za ohranitev sedanje urbišne ureditve središč, ki so v trgov pred cerkvijo; odhod je pojasnil, da je ta kraj pod zaščito zavoda za spomeniško varstvo. Pri glasovanju o začetju obljudenih središč sta se vzdržala svetovalca manjšina in en svetovalec večina.

Občinski svet je nato sprejel formalni sklep o namestitvi občinske knjižnice, v Števerjanu, Službi, bo vladni knjižnici, da ga priloži svoji zahtevi na osrednje oblasti po odprtju novih občinskih knjižnic, med katerimi so tudi Števerjanska. Obnovili so občinsko komisijo za izdajanje trgovskih obrtnic in za potujoče trgovino, ki jo po novem sestavljajo Ivan Koriš, Jožef Prins, Drago Komljanec in Franc Komljanec.

Obsežno so nato razpravljali o ureditvi položaja občinskih namestnikov. Stalež predvideva za občino Števerjan štiri osebe: tajnika dva uradnika in cestarja. Razpisi bodo natečaj, da bosta uradnika postala stalna, eden kot uslužbenec na stalnem mestu, drugi pa kot dodatni uradnik, vendar pa bodo morali kasneje tudi na drugo delovno mesto namestiti uradnika, ker je na občini dosti dela. V diskusiji so svetovalci ugotovili, da ni moč spreminjati staleža, pač pa je potrebno urediti pravni položaj namestnega osebeja.

Odhod je nato svetovalec seznanil s pismom Oskarja Bratuza iz Portoroža, ki se je bil pritožil zaradi prekopa groba svojih staršev na pokopališču v Števerjanu. Podpisnik je bil zagotavljal, da je se pri ŽVU v Kojkem plačal pristojbino za 25 let, vendar pa zanj nima potrdila.

V odgovoru je župan opozoril podpisnika, da se je občinska uprava ravnala po pravilniku, ki govori, da grob prekopuje po lastni uvidenosti in presoji, ne da bi bil dolžan za prekop kogar koli vprašati. Bratuzevi starši so umrli še pred 30 leti in za njihov grob niso ni plačali. Odgovor so mu poslali v decembru.

Kar zadeva pokopališče je župan dejal, da ga bodo v prihodnje.

Z deželnim prispevkom bodo omilili finančno krizo

V pokrajinski umobolnici predvidevajo za leto 1969 nekaj nad 619 milijonov lir stroškov

Kot smo že poročali, so na zadnji seji pokrajinskega sveta, ki je bila sicer najkrajša v tekočem poslovnem letu, proučili gospodarsko stanje zavodov in ustanov. Rj jih upravlja pokrajinska uprava. Pri tem so ugotovili, da morajo vseh teh zavodov zvišati vzdrževalno zaradi porastle življenjske potrebe in na splošno in pa ker je uprava teh ustanov stalno v finančnih težavah.

V pokrajinski umobolnici predvidevajo, da bodo znašali vzdrževalni stroški v letu 1969 nekaj nad 619 milijonov lir, računano na povprečno 500 bolnikov s skupno 182.500 osebnoletnih dni. Vsa bolnika bo po teh računih stal od 3.600 do 5.250 lir, odvisno od razreda. V bolnišnici imajo 363 bolnikov, za katere plačuje pokrajinska uprava, 99 za katere plačuje notranje ministrstvo in 38 jih vzdržujejo razne druge ustanove.

Stroški v pokrajinski gluhonemnici so predvideni da bodo znašali 61,5 milijona lir. Letos imajo tam 65 gojencev, kar znaša za vse šolsko leto 17.550 vzdrževalnih dni za dnevno poprečje po 3.500 za vsakega, ali po 675 tisoč za vse šolsko leto.

V mladinskem zavodu Duca D'Aosta v Gradski predvidevajo za prihodnje leto za 56 gojencev nekaj nad 56 milijonov lir.

V zavodu za najmlajše (Prima infanzia) v Gorici, kjer imajo otroke v starosti do treh let, znašajo stroški, na otroka dnevno od 3000 do 3600 lir in predvideni skupni stroški za 1969 naj bi znašali nekaj nad 16 milijonov lir.

Deželna uprava je doložila za vse te pokrajinske ustanove skupno 70 milijonov lir svojega prispevka. To s podporo bo omogočeno normalno delovanje zavodov in bodo lahko tudi vzdrževalno in posebnim primerih nekoliko znižali.

Iz goriške bolnišnice

Med nogometno tekmo v Moraru se je ponesrečil včeraj popoldne 18-letni Roberto Devinar iz Stan-dreža, Kraška ul. 43 v goriški bolnišnici so ga pridržali za 20 dni na zdravljenju zaradi zloma desnega noge in drugih poškodb.

Včeraj jutraj so pridržali za 20 dni na zdravljenju v goriški bolnišnici tudi 25-letnega Luigija Rus-

«INIZIATIVA ISONTINA» ZAKLJUČNA ŠTEVILKA

Pred dnevi je izšla nova številka goriške revije «Iniziativa Isontina», ki zaključuje letošnji letnik tega glasila Centra za politične, socialne in gospodarske študije «A. Riz-zatta».

Nov številke obsega zadnje tri mesece tega leta ter je po vsebini pestra in zanimiva in opremljena s številnimi lepimi fotografijami. Največ prostora zavzema poročilo M. Calligaris o tretjem srednjeevropskem srečanju na goriškem Gradu ki obsega skupaj s številnimi foto posnetki nad 30 strani. Kot znano se je udeležila tega srečanja tudi številna jugoslovanska delegacija in njeni člani so dali ob tej priliki zanimiva poročila o ljudski umetnosti, med katerimi naj omenimo zlasti poročilo Milka Matičetovega o ljudski umetnosti v Beneški Sloveniji in Re-ziji.

Zanimiva je tudi Giollova ocena mednarodnega tekmovanja pevskih zborov v organizaciji «C. A. Seghiz-zu», ki je tudi letos prav dobro uspelo ter pritegnilo se večje zanimanje od prejšnjih let. Pisec poudarja višjo glasbeno kulturo slovenskih pevskih zborov, od katerih se morajo domači zbori še marsikaj naučiti. Sergio Tavano piše o furlanski pesnici Novelli Cantarutti, Camillo Medot pa nadaljuje svojo serijo člankov o goriških duhovnikih, ki so bili internirani med prvo svetovno vojno.

Revija nadalje poroča o srečanju z županom iz Grada v okviru sodelovanja in medsebojnega spoznavanja sosednjih dežel. Urednik De Simone pa poroča o svojih vtisih, ki si jih je stekel od nedavnih obiskov na Češkem.

V kroničnih poročilih je govor o najnovejših dogodkih zadnjih mesecev na Goriškem in med drugim poroča tudi o vsedravnem novinarskem kongresu v Gorici in Gradažu.

Ob zaključku je v reviji tudi kratek povzetek vsebine člankov v slovenskem in nemškem prevodu.

Ribijevi avtobusi za Novo leto

Autobusno podjetje Ribi iz Gorice sporoča da bodo jutri, 1. januarja 1969 njegovi avtobusi vozili po naslednjem voznem redu:

Gorica - Vizan: vozi normalno.
Gorica - Gradiska - Tržič: odhod iz Gorice ob: 8, 12.30, 15 in 19; odhod iz Tržiča: ob 9, 13.30, 16 in 20.10.
Gorica - Gradež: odhod iz Gorice ob 12.15 in 18.15; odhod iz Gradeža ob 13.30 in 19.30.

Davki so na vpogled na občini v Sovodnjah

Na županstvu v Sovodnjah so 1. včeraj 30. decembra na vpogled dokončno potrdili davki, ki jih bodo pobirali v letu 1969.

Za dobo 5 dni so na vpogled občinski davki razni vrst. Za 8 dni pa so na vpogled državni davki (zemljski, na hiše, dohodninski in dopolnilni).

Urnik trgovin za Novo leto

Pokrajinska zveza trgovcev sporoča, da velja ob priliki novoletnih praznikov, za trgovine na Goriškem naslednji urnik:

V torek, 31. decembra: Vse trgovine lahko podaljšajo zvečer za pol ure svoje poslovanje. Mesečne bodo odprte tudi popoldne. Pekarne in mickarne bodo prodajale kruh in mleko tudi za naslednji dan.

V sredo, 1. januarja 1969: Vse trgovine bodo ostale ves dan zaprte.

ODMETANJE NESNAGE NA SILVESTROVO

Običaji južnjakov, ki ne spadajo v Gorico

Županov odlok svari na stroge kazni za kršitelje

V zadnjih letih opažamo, da se vedno bolj širi tudi v Gorici navada, ki je običajna v južnih delih države, da na Silvestrovo, ob slovesu od starega in vstopu v novo leto pomočje družine skozi okno na cesto vose staro ropotijo in čestokrat tudi nesnago, ki jim je v stanovanju v napotju. V začetku so to delali samo tisti občani, ki so sicer vedno bolj številni, kateri so se priselili iz Juga, zadnje čase pa so jih začeli posnemati tudi nekateri drugi.

Ker je to v nasprotju z najnovejšimi zdravstvenimi predpisi in predstavlja tudi nevarnost za ljudi, ki se vračajo ponovi na Silvestrovo domov ter lahko dobijo kak težak predmet na glavo z vsemi posledicami, je goriški župan, na predlog občinskega zdravnika dr. Gregorica in poveljnika mestnih stražnikov, izdal odlok, s katerim se na osnovi obstoječih zakonskih predpisov in občinskega pravilnika, prepoveduje odmetavanje ne ceste in na kakršna koli druga občinska zemljišča, dretni, raznega blaga in odpadkov vseh vrst, ker to predstavlja nevarnost za zdravje in varnost občanov. Kdor se bo prekršil proti takim predpisom, bo kaznovan po zakonu.

Kino

Gorica
CORSO. 17.00-21.00: «Sissignore», U. Tognazzi in M. G. Buccella; italijanski kinemaskopski film v barvah.
VERDI. 17-20: «C'era una volta il West», H. Fonda in C. Cardinale; kinemaskopski film v barvah.
MODERNISSIMO. 14.00-21.15: «Il fantasma del pirata Barbarosa», P. Ustinov in S. Piellette; ameriški barvni film.
VITTORIA. 17-21: «Lo strangolatore di Boston», T. Curtis in H. Fonda; ameriški kinemaskopski film v barvah, mladini pod 14. letom prepovedan.
CENTRALE. 17-21: «Silvestro e Gonzales... sfida all'ultimo pelo»; kinemaskopski risanka.

Tržič
AZZURRO. 17.30-23: «Straziami di baci saziama», P. Tiffn, U. Tognazzi in N. Manfredi, v kinemaskopu in barvah.
EXCELSIOR. 16-22: «Roma come Chicago», J. Casavettes in G. Ferretti; kinemaskopski film v barvah.
PRINCIPE. 17.30: «Meglio vedova», V. Lisi G. Ferretti in P. Mc. Emmeri; kinemaskopski film v barvah.

DEZURNE LEKARNE

GORICA
Danes ves dan in ponoči je odprta lekarna Pontoni Bassi, Rastel 26, tel. 33-49.
TRŽIČ
Danes ves dan in ponoči je v Tržiču odprta lekarna al «Redentore», dr. Fliz in Enneri, Ul. Rosselli 23, tel. 72340.
RONKE
Danes je odprta lekarna «All'Angelo», S. Olivetti, Ul. Roma 22 - tel. 77019.

Priporočila prometne komisije za varno vožnjo za praznike

Do sedaj je letošnja kampanja še kar zadovoljivo potekla ter ni bilo na Goriškem večjih nesreč odkar se je začela

Letošnja kampanja za varnost prometa ob božičnih in novoletnih praznikih, ki se bo zaključila v ponedeljek 6. januarja, do sedaj še kar dobro poteka, saj nismo imeli vsaj na Goriškem, kakih večjih nesreč v razdobju od 25. 12. m. pa do včeraj, kar je pač dokaz, da so propaganda za varnost in drugi ukrepi učinkoviti.

Kot smo že omenili, je imela posebna pokrajinska komisija dne 20. decembra dopoldne na prefekturni sestanku, ki so ga udeležili vsi tisti, ki imajo s prometom opravka. Ob tisti priliki so odobrili ali priporočili vrsto ukrepov, ki naj omogočijo večjo varnost prometa v tem obdobju, ko se ta precej poveča. Pri tem so posvetili veliko pozornost sodelovanju občinstva pri prometni kampanji, ker le s sodelovanjem istih, ki čisto največ rabijo, lahko dosežemo upoštevanje in izpolnjevanje prometnih predpisov.

Komisija je izdala tudi vrsto priporočil za varno vožnjo. Tako je priporočila v primeru goste megie znižanje hitrosti, uporabo neslepečih luči, čim večje omejitve ugotavljanja vozil v megli ter strogo upoštevanje cestnih priporočil. V odgovoru na to je treba voziti počasi, postaviti na kolesa gumice z žebri ali verige, voziti z nizko brzino in zavirati z motorjem ter ohraniti večjo razdaljo med vozili v isti vrsti. Kadar je snež, voziti počasi, in počasi rabiti tudi zavore; v ostalem veljajo predpisi kot za primer ledu.

Podobna priporočila veljajo tudi kadar dežuje; na avto cestah priporočajo prigrizati neslepece luči ka-

Srečno in uspešno polno 1969



ŠPORT ŠPORT ŠPORT ŠPORT ŠPORT ŠPORT

ALIGA

Zaradi turneje italijanske državne nogometne reprezentance v Mehiki v A ligo v nedeljo niso opravili prvenstvenih srečanj, katerih ne bo iz istega vzroka na sporedu niti prihodnje nedeljo.

BLIGA

*Catania-Catanzaro	1-0
*Cesena-Ternana	1-1
*Lazio-Foggia	2-2
*Lecce-Padova	0-0
*Monza-Livorno	2-1
*Perugia-Bar	2-2
*Reggina-Modena	1-0
*Reggina-Genoa	0-0
Como-Spal	1-0

LESTVICA	
Brescia	13 7 4 2 16 7 18
Lazio	13 6 5 2 25 12 17
Bari	13 4 8 1 12 8 16
Como	13 6 4 3 17 12 16
Foggia	13 3 9 1 9 6 15
Genoa	13 5 5 3 13 10 15
Reggina	13 4 6 3 10 8 14
Livorno	13 5 4 4 15 14 14
Reggina	13 4 5 4 11 10 13
Perugia	13 2 9 2 7 7 13
Lecce	13 4 5 4 12 14 13
Catania	13 3 7 3 6 8 13
Ternana	13 3 4 4 12 12 12
Catanzaro	13 4 4 5 9 10 12
Spal	13 3 5 5 10 13 11
Modena	13 2 6 5 5 9 10
Padova	13 3 4 6 9 18 10
Monza	13 2 6 5 7 16 10
Mantova	13 2 5 6 8 11 9
Cesena	13 1 7 5 6 14 9

TEKME PRIHOD. KOLA

Bari	—	Lazio
Brescia	—	Spal
Catanzaro	—	Perugia
Como	—	Reggina
Genoa	—	Mantova
Livorno	—	Cesena
Modena	—	Reggina
Monza	—	Lecce
Padova	—	Catania
Ternana	—	Foggia

A SKUPINA CLIGE

IZIDA	
Biellese-Alessandria	0-0
(zaostala tekma)	
Triestina-Monfalcone	2-1
(anticipirano srečanje)	
Ostalih tekem v nedeljo niso odigrali.	

LESTVICA	
Udinese	21
Treviso	21
Piacenza	20
Solbiatese	19
Triestina	19
Pro Patria	18
Trevigliese	17
Monfalcone	17
Savona	16
Novara	16
Alessandria	16
Legnano	14
Venezia	14
Biellese	13
Verbania	12
Cremonese	11
Rapallo	11
Sottomarina	10
Macabi Asti	9
Marzotto	8

TEKME PRIHOD. KOLA

Cremonese	—	Novara
Legnano	—	Rapallo
Savona	—	Macabi Asti
Solbiatese	—	Pro Patria
Sottomarina	—	Biellese
Trevigliese	—	Alessandria
Treviso	—	Marzotto
Udinese	—	Piacenza
Verbania	—	Venezia

NOGOMET

A SKUPINA C LIGE

Po prvem polčasu brez gola zmaga Triestine z izidom 2:1

Tržačani so zmagali zaslužen - Monfalcone je dosegel gol z enajstmetrovko po zaključku tekme

MONFALCONE: Di Davide; Ceschia, Rigonat; Sortino, Baccari, Zulich; Morello, Barile, Ciclitira, Cossar, Medcot. TRIESTINA: Chendi; Facca, Kuk; Del Piccolo, Sadar, Varnier; Tumiat, Giacomini, Paina, Scala, Ridolfi. STRELCI (v drugem polčasu): 12' Giacomini (T), 20' Tumiat (T), 45' Ciclitira (M) iz enajstmetrovke. SODNIK: Bianchi (Firenze). GLEDALCEV: 5.000.

Srečanje se je odvijalo v hladnem vremenu na zmaznem igrišču. Med igro sta se poškodovala Medcot (leva roka) in Morello (glava). Opomin so dobili Baccari, Di Davide in Sadar. KOTI: 9:6 (5:4) za Monfalcone.

Nogometno prvenstvo C lige je v nedeljo počivalo. V A skupini so odigrali le dve tekmi in ena od teh je bil deželni derbi med Monfalcone in Triestino v Tržicu. Tekmo bi sicer po prvotno dogovorjenem tekmovalnem koledarju morali odigrati kasneje, vendar sta se obe društvi sporazumno odločili za anticipirane srečanja.

Tekma sama je imela v bistvu dve lici. V prvem polčasu so domačini vsilili svojim nasprotnikom oster tempo igre in Tržačani so z dokajšnjo težavo skušali obdržati ravnotežje sil na igrišču. Kljub hitri igri in številnim prodorom na obeh straneh, zlasti pa pred trža-

CORDONESE-PONZIANA 0:0

V srečanju brez golov zadovoljili obe moštvi

Enajsterici sta prikazali zelo lepo igro

CORDONESE: Santarossa; Marson, Zaia; Martin, Gardonio, Endrigo; Pezzot, Puppi, Endrigo II., Zilli, Piva. PONZIANA: Dapas; Kodrig, Norbedo; Bigotto, Sluga, Ferrini; Barnaba, Ravalico, Ulegrai, Flora, Famento.

SODNIK: Silvestri (Gradisca). Tekma med domačo ekipo Cordonese in Ponziano iz Trsta je bila, kar se golov tiče, sicer povsem sterilna, toda izid brez zadetkov ne odraža pravilno dogodkov na igrišču. Kljub izidu 0:0 sta namreč obe enajsterici zaigrali izredno lepo. Prikazali sta zelo hiter in dinamičen nogomet, v katerem pa se nista odlikovali samo ob obrambi, ampak tudi ob napadu, ki si sicer res nista svojega obilnega dela znala preizkusiti v zadetke, zato pa sta bila zelo nevarna in prodorna.

Enajsterici sta predvajali zelo domiselno in pestro igro, poteze posameznih igralcev so bile jasne in enostavne, vsi pa so imeli položaj ves čas popolnoma v svojih rokah. Morda izid z delitvijo točk ni povsem zadovoljil Tržačanov, treba pa je poudariti, da so ti nateleti v igralcih Cordoneseja na nevarne nasprotnike, ki so zaigrali zelo uspešno in so bili svojim gostom povsem enakovredni.

Dvojbo je bil tudi izredno korekten, za kar ima precej zaslug sodek Silvestri, ki je tekmo vodil res dobro. V skupini A prve amaterske kategorije so dosegli v tem kolu naslednje izide:

PRIHODNJE KOLO

Ponziana — Maianese
Spilimbergo — Maniago
Mossa — Audax
Gemonese — Edera
Reanese — Cordenonese
Pro Gorizia — Cormonese
Brugnera — Mariano
Sandanielese — Sacilese

solze z njegovimi. Pogledal sem na uro. Bila je že skoro ena po polnoči. Ludi na hodniku niso več gorele. Ogrnil sem si plašč in odšel iz sobe.

Nekaj časa pozneje sem potikal na vrata kardinalove hiše. V prvem nadstropju se je odprlo okno; lunin žarek je obseval sivo glavo, pokrito s črno čepico.

«Kdo je?»
«Jaz, Zeno Legge.»
«Kaj hočeš ob tej uri?»
Vprašanje me je užalilo. «Dragi stric!» sem vzklilnil. «Vem, nisi hotel, a mi vendar kažeš, da nisem dobrodošel. Spusti me v hišo, prosim!»
«Pojdij spat,» je rekel strogo. «Zjutraj na svidenje. Lahko noč!»

Vedel sem: če bi požirol zavrnitev, bi zjutraj ne mogel biti z njim prijazen; pa tudi nikoli pozneje ne več. Zato sem prišel z desno roko vihte ti tolkač, z levo pa sem vztrajno zvonil, dokler ni na vratih zarožljala veriga. Kardinalov obraz je bil resen, skoro čemer.

«Stric!» sem vzklilnil in ga prijel za roko. «Nikar me ne oštevaj! Tvoja vrata niso ne-

nja spustili iz rok že v prvih petnajstih minutah igre. Pobudo so tako prevzeli gostje in v 8' je Ridolfi prvič zadell mrežo, toda sodnik je tik pred tem žvižgal nekemu igralcu prekršek nad Kukom in tako tega zadetka ni priznal. Tri minute kasneje je Del Piccolo podal Ridolfiju, ta je streljal, toda Ridonat je odbil v kot. Od zastavice je žogo poslal pred vrata Tumiat. Skočili so Paina, Ceschia in Baccari, toda žoga je bila previsoka in je šinila čez njihove glave na noge Giacominiju, ki je z levim volem potresel mrežo. Domačini so takoj živahno protestirali pri sodniku, čes da je Ridolfi povlekel za majico Di Davida, ko je ta skočil na žogo, toda sodnik ugovoril ni upošteval, ampak je priznal izid 1:0, zaradi protestov pa je kaznovan Di Davide in Baccarija.

Ozračje se je razgelo in nekaj minut kasneje je Di Davide neko retno brenil Ridolfiju, toda sodnik ni postal izid proti Tržičanu V 20' je Triestina izid povišala in si s tem praktično zagotovila zmago. Giacomini je podal v sredo pred vrata, med Ceschio in Rigonat je skočil Tumiat, ki je poslal mimo nepremičnega Di Davida žogo med vratnice.

Odslej srečanje praktično ni bilo več zanimivo. Triestina je spoznala še nekaj nevarnih napadov, ki pa so ostali neizkoriščeni. Ko so se gledalci že razhajali je v zadnji sekundi Sadar pred svojimi vrati ustavil žogo z roko in sodnik je dodal enajstmetrovko, katero je Ciclitira že po zaključku tekme spremenil v gol.

Derbi, ki je bil za obe ekipe zelo pomemben se je tako končal z zmago boljše pripravljene in uglašene Triestine. Monfalcone ostane talabna, da je v zameno za poraz dobil vsaj nekaj denarja v svoje dobi kak prazne blaginje. Gledalci so namreč plačali za vstopnice skoraj pet milijonov lir.

Maniogo-Mossa	1-1
Audax-Genonese	3-2
Sacilese-Spilimbergo	1-1
Cordenonese-Ponziana	0-0
Edera-Brugnera	0-0
Mariano-Pro Gorizia	3-0
Comenese-Reanese	0-0
Maianese-Sandanielese	1-0

LESTVICA	
Maniogo	14 8 6 0 24 6 22
Mossa	14 5 7 2 22 19 17
Edera	14 4 9 1 18 13 17
Spilimbergo	14 6 4 4 14 20 16
Brugnera	14 5 6 3 18 14 16
Sandanielese	14 5 5 4 18 14 16
Pro Gorizia	14 5 4 9 9 15
Comenese	14 4 7 3 12 11 15
Ponziana	14 4 7 3 12 11 15
Sacilese	14 5 5 4 16 18 15
Audax	14 5 3 6 15 17 13
Cordenonese	14 4 4 6 15 19 12
Mariano	14 4 4 6 12 14 12
Reanese	14 4 3 7 11 15 11
Maianese	14 3 3 8 10 17 9
Genonese	14 0 4 10 6 27 4

ITALIJAN FRANCO NONES ZMAGOVALEC NA ŠVEDSKEM

Dobro sta se uvrstila tudi Italijana Serafini in Kostner

OESTERSUND, 30. — Na mednarodnem tekmovanju v smučarskem teku na 15 km dolgi progi v Oesterundu v severni Švedski je olimpijski zmagovalac teka na 30 km iz Grenobla, Italijan Franco Nones, zopet zabeležil pomemben uspeh. Premagal je vso skandinavsko tekaško elito (brez Fincev) in zasedel prvo mesto pred odličnim Švedom Bergstromom in drugimi severnjaki. Nonesov naskok na cilj je bil 13 sekund. Odlično formo italijanskih tekačev sta potrdila tudi Serafini in Kostner, ki sta se v močni se-

rečnikom nikoli zaprti. Nesrečen sem. Bediva vso noč in se pogovarjalva.

«Zahvali se okoliščinam, nikar mojemu usmiljenju, ker so se ti vrata odprla. Zaradi sosedov mi je ljubše, če počneš nemožnosti v moji delovni sobi kakor pa ob tej uri pred vrati moje hiše.»

«Plemenito srce imaš, stric!»
«Edino oseščilo,» je rekel, ko sva stopila v zamrznjeno opremljen briog v drugem nadstropju, «ki ti ga lahko ponudim — če si ga že ravno želiš — je prgišče rožin. Kolikor vem, so ti zdravniki prepovedali dražila.»

«Joj! čisto sem pozabil na zdravnike! Pri večerji sem popil steklenico črnega vina.»

«Zakaj neki si potoval sam! Tvoja mati mi je ljubljala, da te bo spremljal Bushy.»

«Eh! Busy ni čustven človek. Zraven je še strahopetec. Ni maral z mano, ker sem kupil revolver.»

«Moral bi ti vzeti revolver in ostati s tabo.»

«Zakaj ven in ven ravnaš z mano kot z otrokom, stric! Zelo sem občutljiv, zagotavljam ti. Razen tega sem sam pre-

SMUČARSKI SKOKI

Wirkola prvi v Oberstdorfu

OBERSTDORF, 30. — Norvežan Björn Wirkola je zmagal na prvem tekmovanju nemško-avstrijske skakalne turnee v Oberstdorfu. Tekmovanje je zelo oviralo slabo vreme. Med nastopom je namreč nalezaval sneg in tudi vidljivost je bila nezadovoljiva. Med obema poskusoma je prišlo do več presenečenj, vendar pa je Wirkola takoj postavil svojo kandidacijo za končno zmago, ki mu je res pripadla.

Izmed Jugoslovancev se je najbolje odrezal Jeseničan Zajc Skakal je zanesljivo in si je priporil mesto v prvi deseterici. Izmed ostalih Jugoslovancev se ni nihče uvrstil na boljša mesta. Med Italijani pa je bil najboljši Ceccon Mario, ki se je uvrstil šele na 33. mesto.

LESTVICA

1. Wirkola (Nor.)	78 - 73 (218,7 toč.)
2. Raška (CSSR)	76,5 - 74,5 (215,7)
3. Matouš (CSSR)	77,5 - 74 (210)
4. Queck (V. Nem.)	74 - 74 (209,9)
5. Schmidt (V. Nem.)	78 - 72 (209,6)
6. Hohl (CSSR)	77 - 74 (208,9)
7. Belousov (SZ)	9. Zajc (Jug.)
75,5 - 69 (199,3) in Bachler (Avs.)	33. Ceccon (It.)
71 - 68 (177,5) itd.	

SREDNJEVROPSKI NOGOMETNI POKAL

Crvena zvezda premagala Atalanto z izidom 5:1 (2:0)

V četrtfinale tega tekmovanja se je uvrstila Crvena zvezda

ATALANTA: De Rossi; Popi, No-dari; Dordoni, Dotti Bertulo; Nastasio, Sironi, Clerici, Lazotiti, Incerti (Novellini).

CRVENA ZVEZDA: Dujković (Kajganić); Krivokuča, Jelić; Pavlović, Dojčinovski, Klenovski; An-tonijević, Ostojić, Lazarević, Acimović, Mihajlović.

STRELCI: prvi polčas — 4' Anto-

nijević (CZ), 43' Lazarević (CZ); drugi polčas — 18' Novellini (A), 22' Lazarević (CZ), 32' Ostojić (CZ), 40' Mihajlović (CZ).

SODNIK: Gruber (Avstrija). Srečanje se je odvijalo pred 7 tisoč gledalci, na igrišču, ki je bilo prekrito z 10 cm debele snežne odeje. Bojarska Crvena zvezda je v okviru tekmovanja za srednjeevropski pokal premagala Atalanto tudi v povratni tekmi osmine finala na svojem domačem igrišču in to z visokim izidom 5:1. Ker so Jugoslovani zmagali že v prvi tekmi (4:2) so se tako uvrstili v četrtfinale z dokaj visokim skupnim izidom 9:3. Čeprav je bila v kakovosti obeh enajsteric velika razlika, sta moštvi kljub temu prikazali na zasnem igrišču in pred razmeroma maloštevilnim občinstvom lepo in zanimivo igro. Italijani so se pretežno le branili in edini gol, ki so ga dosegli, je morda bolj presenetljiv, kot pa Jugoslovane. Novellini je bil namreč dosegel v enem izmed zelo redkih protinapadov in še to iz skoraj nemogočega stranskega položaja.

Italijani so v prvem delu tekme igrali dokaj uspešno. Sicer so se res skoraj ves čas izključno branili, toda to so opravljali uspešno in ko je Novellini izid znižal na 2:1 je kazalo, da bo prišlo do velikega presenečenja. Toda slabo igrišče je goste močno utrudilo in so v zadnjih 20 minutah povsem popustili, nakar so domačini zagospodarili po vsem igrišču ter dosegli še tri gole.

1. Nones (It.)	55'24"
2. Rissberg (Šve.)	55'37"
3. Andersson (Šve.)	55'44"
4. Halvarsson (Šve.)	55'51"
5. Lundemo (Norv.)	56'19"
6. Serafini (It.)	56'30"
7. Kostner (It.)	56'38"
8. Groeninger (Nor.)	56'39"
9. Johansson (Šve.)	56'55"
10. Hedstrom (Šve.)	57'04"

ker si že tu, ti moram nekaj povedati, preden si bom privoščil malce spanja. — Želim, da odpotežiš v Wicklow. Moji razlogi...

«Pustiva razloge,» sem rekel in spet vstal. «Dovolj mi je, da ti želiš, naj grem Nemudoma bom odpotoval.»

«Zeno! Ali bi — lepo te prosim — sedel in mi prisluhnili!» Nered sem ubogal. «Gorečnost je v tvojih očeh zločin, pa čeprav jo človek pokaže v tvoji službi,» sem rekel. «Smem priviti luč?»

«Zakaj?»

«Da si prikladem otožno razpoloženje, v katerem sem sposoben poslušati z neutrudljivo potrpežljivostjo.»

«Sam jo bom privil. Bo tako zadošči?»

Zahvalil sem se mu.

«Zakaj te torej pošiljam v Wicklow. Privi zaradi tebe sava. Če boš ostal v mestu, se boš znašel čez teden dni v bolnišnici. Živeti moriš na deželi nad nadzorstvo človeka, ki mu lahko zaupam. Drugič pa zato, ker ti nameravam zaupati nalogo, ki bi utegnila spraviti cerkev na slab glas, če bi se z njo ukvarjala vidna osebnost. Skratka, rad bi, da bi preveril neki čudež.»

Pozorno me je pogledal. «Ali me razumeš?»

«Popolnoma. Nadaljuj!»

«Upam, da me res. Torej, štiri milje od Wicklowa leži vas, Four Mile Water po ime-nu. Župnik te vasi je oče Hickey. Ni mi treba posebej pripovedovati, da lahko čudež prizadeva cerkvi več slabega, ko dobrega, razen če spričo neovrgljivih dokazov celo nje-ni sovražniki onemijo. Zato sem bil zaskrbljen, ko sem v ne-kem wafordskem časopisu naletel na opis nevarne ma-nifestacije božanskih moči, ki naj bi se bila pokazala v Four Mile Water. Brž sem pisal o čet-u Hickeyju in ga prosil, naj mi pošlje poročilo o prime-ru...»

«Trenutek! Je to njegova pi-sava? Nič kaj moška ni videti.»

«V prvih desne roke ga mu-či revmatizem, zato mu njego-va nečakinja — sirota, ki ži-vi pri njem — opravlja tajni-ske posle. Torej...»

«Kako ji je ime?»

«Kate Hickey.»

«Koliko je stara?»

«Fej te bodi, saj je še otrok!»

GIPO VIANI - VESNA 2:2 (1:1)

Križani z nepopolno postavo izsilili neodločen rezultat

Sulčič in Mandanec sta morala z igrišča: prvi je bil poškodovan, drugi pa izključen - Tudi Gardini poškodovan

STRELCI — v 2' p.p. Visintin E. (GV), v 30' Tence B. (V); v 5' d.p. D'Agnolet (GV), v 35' Tence B. (V).

GIPO VIANI — Glugovar, Muie-san, Vicini, Visintin, Ramani, Col-lavechio, Visintin E., D'Agnolet, Ro-sati, Villini, Savarin.

VESNA — Gardini (Rado Tence), Verzier, Tretjak, Sulčič S., Rabusin, Mandanec, Košta Z., De Michele, Svab, Tence B. Milč.

SODNIK — Marconi iz Trsta.

KOTJE 3:3.

OPOMBE — Sončno, a mrzlo vre-me, igrišče v dobrem stanju, gle-dalcev približno 1500 (pretežno Kri-žanov). V 4' p.p. je sodnik pisme-no opomnil Borisa Tenceja zaradi ugovaranja, v 38' p.p. je Gardini zaradi poškodbe na nogi, prepustil mesto Radu Tencetu, v 7' d.p. je sodnik opomnil Mandanecja, v 15' se je Silvano Sulčič poškodoval po obrazu, tako da je bil nesposoben za igro in je moral zapustiti igrišče, v 28' je sodnik zaradi namernega

prekrška izključil Mandanecja, v 40' je bil izključen tudi Rosati. Nedeljsko tekmo Vesne je treba čimprej pozabiti. Začela se je zelo slabo in nervozno, vrhu tega pa je Križane presenetil gol gostiteljev, ki so ga dosegli iz nenevarnega ko-ta. Gostje so se seveda poglavi v protinapad, vendar njihovi prodori niso bili uspešni, ker jim je pred-vsem manjkala sredina in zato ni bilo potrebne povezave. Tudi napad je popolnoma odpovedal: Zmago Košta, De Michele in Rabusin so se znašli v črnem dnevu in nobena poteza se jim ni posrečila. Na sre-čo je bil Boris Tence zelo živahen in prav z njegovih nog so prišle najbolj nevarne akcije. Poudariti je tudi treba, da je morala Vesna nastopiti brez dveh stalnih igralcev. Manjkal je prosti Costellino, kate-rega odstopni je celotno moštvo ob-izutilo, manjkal pa je tudi Codemo, ki je bil do sedaj skoraj vedno naj-boljši mož v prednji peterici in je nasprotnikom delal precej pregla-vic.

Zal moramo ponovno kritizirati sodnika, ki je spregledal (upajmo, da ne namerno) očito roko igral-ca Vianija. Igre ni ustavil in prav s tem igralcem se je rodila akcija, ki je stala Vesno drugi gol. In ven-dar sta bila kar dva nasprotnika v očitnem offsideu, kar sodnik ni o-pazil.

Zadovoljni z rezultatom so se go-stitelji zapirli v obrambo, kar je iz-koristila Vesna, da je siloviteje pri-tisnila na njihova vrata. Uspeh teh-naporov ni izostal, ker so Križani po obeh prejetih golih iz

Pavla Hočevar:

Nismo se pozabili

Svojerstna je bila 8. dec. t. l. prireditev v tržaški dvorani »Prvi maja«. Pred 80 leti je naš otrok v središču Trsta prejel stopil v slovensko šolo. Dala mu jo je družba sv. Cirila in Metoda kot dokaz narodne zavesti in odgovornosti slovenskega naroda. Pred 33 leti pa je naš otrok zadnjikrat stopil iz stopnice te slovenske šole. Zaprl mu je vrata s tem zadnjim udarcem slovenskega človeka v Italiji. Po drugi svetovni vojni je naš otrok ponovno stopil v svoje šole tudi v mestnem središču. Prizadevanje nekdanje C. M. šole je rodilo uspeh — iskra narodne zavesti je živa! Tudi tudi po uničujočem fašističnem pelem!

V spomin na prvo CM šolo v Trstu in v priznanje neprecenljivega pomena CM družbe za obstanek tega dela našega naroda so se tistega večera sešli nekdanji učitelji in učenci in predstavniki nekdanje CM družbe.

Fašizem nas je bil razkropil, različna so bila naša pota, leta so nam spremenila oblike — smo se li se spoznali?

Čudno mi je utripalo srce, ko me je pozdravila prva med nekdanjimi učenkami — sedaj zrela žena, mati in babica...

»Ali me se poznate? Tolikokrat sem mislila na vas — Milka Cerkevnikova sem...«

Pa druga: »Mene se ne boste več spominjali... V tretjem razredu ste me učili; da lepo deklamiram, ste mi rekli...«

Pa tretja, četrta... deseta... dajseta... Kako rada bi si bila obudila v spominu like vseh in vsake posebej, sleherni je ohranila v srcu tople slike iz prvih šolskih let na Akvedotu. A kje so tisti časi? In spomin blede. Te tu in tam so se mi iz daljave zasvetili posamezni liki:

»Ali je to moglo? ali res stoji pred menoj Kraljeva, nekdanja Prva Vila iz Kraljeva palčkov? Tista mala pevka, kakor angelček je pela...?«

»Res, pred petdesetimi leti je bilo to. Veliko sem bila, pozneje po naših odrh, takrat pa smo tržaški otroci gostovali v Ljubljani. Kako lepo je bilo!«

»Jaz sem pa... Večkrat sem bila bolna, mama me je hodila opravečat k vam... Hudo mi je bilo, kadar nisem mogla v šolo...«

»Kje so moje ročice?« Kolikokrat smo jo pe... S to melodično... stisnila roko, povedala mi, da so se nam zasočile.

»Mila, pa učila Vida Kersnikova. Je še živa?«

»Mene pa Ika Vasičeva, tako rada bi jo se videla. Roža Golc je bila takrat upraviteljica...«

»Pa učitelj iz dekliških razredih: Emil Adamič, Ciril Petrovec, Sem... Kako hitro so pomrli...«

Se so se vrstile v spomini, odgovorjale mi na vprašanja o njihovih porznejši poti, o sedanjih življenjskih postaji. Vsaka si je ohranila v srcu tople zrak iz prvih razredov šole na Akvedotu, zrak iz svojega srečnega detinstva in zrak iz moje mladosti, iz dobe, ko je slovenska beseda veselo vrela iz ust mladine, ki se je usipala iz Ciril - Metodovih učnih zavodov, ali zanosno odmevala z naših pevskih in dramskih odrov, ali je rolnela na političnih shodih ter zahtevala za svoj narod pravico do izobrazbe in kulture.

Roke so mi podajale še drugi, znani celo po imenu. Kakor da je sleherni začutil mladost! Ogledali so se jim spomini iz vedno večje daljave. Plaho se je opravi-



čevala:

»Oprostite, gospa; nisem bila vaša učenka, k So. Jakobu sem hodila, se pod Avstrijo je bilo. Kje je to? Gospa Engelmannova je bila takrat upraviteljica. Kako se mi je storilo, ko sem jo zdaj še stiskala govoriti na odru! Prej so nas pa učile redovnice in v slabem postopu je bila šola. Potem nam je Ciril-Metodova družba zgradila tisto lepo palačo. Se zmeraj se spominjam učitelje, koliko jih je bilo! Menda vse iz Ljubljane: Kmetova, Trdinova, Hartmanova, Baranova, Gantarjeva, Hernova... Če je se katera živa, prosim, prav lepo jo pozdravite, prav lepo...«

»Mida sva bila tudi učena šent-jakobske šole, pa ne v starem postopu. L. 1912, ko so odprli novo zgradbo, sva šla prvič v šolo. Med vojno sva bila tudi v meščanski. O Ciril-Metodova družba je skrbela za našo izobrazbo! Vrščaj je bil takrat upravitelj. Spominjam se tudi Engelmana, Jezerska... kateri, so bili še... Skabar, Omerza... Ta

Lep je bil pogled na prepolno dvorano. Z vseh obrazov se je razodevala zavest: Ciril - Metodova šola nas je oblikovala. Nekdanji učenci, ki so sedaj sami že vsak s svojo skrbjo pri družini, vsak pri svojem poklicnem delu, fizičnem ali umskem, se danes uveljavljajo kot pozitivni del slovenske skupnosti v Trstu ali drugje. Mar ni tako spoznavanje največje zadoščanje nekdanjemu učitelju? Trenutek, ko me je iz kroga nekdanjih učenk iz Ciril-Metodovih šol pozdravila nepoznana žena in se predstavila Marija Bernetič, včerajšča med najlepše do godke v življenju. Saj sem s splošnim zasedanjem zasledila napore te politične delavke, posebno takrat, ko je kot poslanka v rimskem parlamentu tako odločno terjala pravico našemu jeziku.

Nam tem pozne... življenjskem srečanju so nam uglasile razpoložene tudi slike s temnejšim ozadje. Navzočnost nekdanje družbene delavke, odnose po dr. Abramcu, zadnjem predsedniku CM podružnice v Trstu, in pripravnosti upravitelju šentjakobske šole, umrlem v internaciji, je dala našo ubranost zaloben prizvok. Narodne pesmi, ki jih je tako lepo pel pevski zbor »Gallus«, so se mehko prilgle na našo občutju. Tudi ko so z odra »Zabučala gore, zasumeli lesi...« smo se zdržali in obstali kot uročeni. Marsikomu se je izvil iz duše: najbujša Masarykova pesem! Še ni izvenel zadnji zvoček, že mi je zajelo dvorano navdušeno a pro seče plaskanje... »Kje, mladost si moja...« je se ponavljal zbor. Pesem je pretresala dušo, jokala je za našo mladostjo, jokala nad sedanostjo Masarykove domovine.

Pa nas je zopet doignilo: profesor Kolar iz Ljubljane je kot zadnji izbirni odbor nekdanje Družbe sv. Cirila in Metoda živo predložil razmere, ki so zahtevale po obrambno organizacijo, in osebe, ki so takrat razumele duhovno in življenjsko nevarnost za narod in ustanovile Družbo. Sporočil je tu-

di pozdrave najzaslužnejšega še živčnega Slovence iz Trsta dr. Lave Čermelja. Nekdanja učenka CM šole Olga Ban pa je še z občutkom recitala svojo lepo, simbolično zajeeto pesem »Naša šola« in med drugim ugovarjala:

Bila je to njiva,
Na njivi tej zrasla
Zlata so zrna,
Pleveta bilo ni vmes.
Na tisoče nas je bilo,
Ki šli smo
z bogastvom te njive
v življenje,
ki šli iz ljubezni do nje
in trpljenje.

Hitro, prehitro so minvale ure. Doigo je, odkar se nisimo videli. Pa ko smo se sedaj pogledali v oči in dušo, smo se zopet našli tam, kjer smo se nekoč ločili: v razumevanju skupnih ciljev in tegob, Misi so se povezovala tudi s sedanjostjo. Pred svetovnimi spopadi smo na osnovi volitvenih izkazov in ljudskih popisovanj trdili: na Tržaškem živi med 230.000 prebival-

cev tudi 70.000 Slovencev (in Hrvatov). Prva svetovna vojna in fašizem sta nas redčila in fašizem se je rotli: na Tržaškem Slovencev ni, ščavi niso narod! Danes pa živimo in čutimo: na Tržaškem Slovencev smo, tu imata pravico živet oba naroda. Ker smo Slovenci zaveden narod tudi kot lojalni državljani drugorodne Italije, bo skupno življenje srečno le v državljanski in narodni enakopravnosti.

Razhajamo se; še zadnji pozdravi, zadnji pogled v dvorano, še zadnji občutki — lepo je bilo, prisrčno in iskreno, preprosto. Nič slavnostnih omizij, nič prazno donečih besed, ne osebnega poveljevanja, ne razkošne potrebe... Saj je stala tam ob robu odra stara, dobro znana skrinjica, ki je nekoč zbirala stotinke, da je zbrala milijone za reševanje naših obmejnih otrok. Ta skromna skrinjica bi se danes rada pomagala socialno ogroženim otrokom. Kakor stara, skoraj pozabljena elegija nas je še enkrat pretreslo njeno vabilo:

Mal položil dar
domu na oltar!

ZIMSKI MOTIV



IZ TRBIŽA

ZVONKO LETICA današnje Španije

Politične stranke in gibanja, ki obstajajo in delujejo, čeprav jih zakon prepoveduje, oče in sin borbonske veje, ki želita priti na prestol, študenti, ki nikakor ne mirujejo, močni ilegalni sindikati, uporni Baski, nezadovoljni Katalonci, katoliški cerkev, ki v vsem tem išče svoje mesto — vse to deli politične panorame današnje Španije. Nad njo še vedno stoji senca generalisima Francisa Balamonteja Franca, senca, ki vedno bleda.

Ko človek pride v to deželo le malo tega takoj opazi. Postopoma od dogodka do dogodka, od tega kar čuje, kar prebere v tisku, pa čeprav je ta pod pritiskom omejitve, in od tega, kar mu uspe videti — začena počasi uvidevati, da španija ni le tisti pripravljeni turistični plakat, ki vabi na corrido, na ognjevit seanso španske plesa ter na opolno vino pod plavim nebom in soncem s sredozemskih in atlantskih obal.

radovednežev pravijo, naj se za odgovor obrnejo na njih — na špance. To se mi je zgodilo tudi v kraju San Felo de Guixols, v letovisku na Costa Brava, severno od Barcelone. Ko sem se odpravljal, da bi prvič odšel na corrido, sem nekoga drugega znanca vprašal, kateri bikoborci gostujejo. »To moraš vprašati kakega španca« — mi je odgovoril. »Mi tu tega nimamo radi!«

Samo ob sebi se razume, da je bil on Katalonec, kot tisti iz Barcelone. Tudi bili Katalonce pomeni včasih, stopiti tudi na barcelonske ulice in sodelovati v nacionalističnih demonstracijah. Ali pa deliti, nacionalistične letake. Nekdo drugi, ki je po poreku iz predela dežele severno od Portugalske, vsem bo »prav tako rekel, da je »Gallego« (Galijanec) in ne španec.

katere ideje zastopajo, mladi španci čutijo, in tega ne skrivajo — da so legalni kanal politike za njih zaprti in preozki in da so že zdavnaj sili avtoritarizma. Španija, v kateri bi oni želeli živeti, bi bila republikanska in demokracija in to do tiste mere, do katere vsakdo od njih vidi to, kar se pod demokratično razume. Ideja, da naj bi po Francu prišel na čelo države nekakšen kralj, mladina odklanja.

Mladi delavci, visokošolci, novinarji in duhovniki so nezadovoljni nad omenjeno svobodo izražanja. So za pravico zbiranja, za svobodno sindikalno organiziranje, za pravico do stavke in za vrnitev političnim strankam. V tem smislu mladi pravnik brezplačno brani delavce, ko jih pritirajo pred sodišče zaradi njihove sindikalne dejavnosti, mladi časnikarji pa se trudijo izkoristiti časopisne stolpce v toliko, v kolikor to strogi zakon o tisku dopušča. študentski nemiri in spori s policijo v Madridu, Barceloni, Salamanci in v drugih mestih so na dnevnem redu. In zahteve, ki jih uporna mladina poudarja, se izražajo tudi v požigavanju velikih slik generalisima ter v ostrih napadih na vsakogar, ki se smatrajo, da je manj odločen, kot so oni.

Prav gotovo se dolgo ne bo pozabil sprehaj, ki so ga madridski visokošolci pripravili v marcu Jeanu - Jacquesu Servantu — Schreberju, direktorju pariškega tednika »L'Express« in avtorju knjige »Ameriški iztavi, Servant« Schreber je bil v Madridu ena obiska informativnega znanjaja, vendar so mnogi ta njegov obisk sprejeli kot »naplajeno mešjanstvo«. študenti madridske univerze so prekinili njegovo predavanje z bučnimi protesti in vzklili: »Ven z branilcem neokapitalizma! Servant« Schreber ni skrajšal le svojega predavanja, pač pa tudi svoje bivanje v Španiji.

Pripovedoval so mi tedaj tudi o katalonskem pevcu Raimundu, ki je pred dvema letoma, v času kampanje pred referendumom o ustavnih spremembah, nekaj dni preko radia pel pesem »Reci ne, ne, ne!« — vse do tedaj, dokler se ni oblast spomnila, da naj bi tisti »ne, ne, ne« odgovor volivcem. Toda tedaj, ko so se oblasti tega spomnile, se je ta pesem že zvezgala po ulicah. In mnogi so dejansko glasovali — ne!

»DANZA DE TRONO«

Opazujoč kakšno razpoloženje mladim, ki bodo jutri — naj to današnja oblast španije hoče ali ne — postali tisti dejavniki, ki bo moral odločati o bodočnosti dežele, nadalje opazujemo splošno in čedalje bolj odločno izraženo zahtovo po spremembi, zahtevo, ki se opira toliko na tovarna, kolikor na podeželje in prav toliko na željo po bolj svobodni politični in ureditvi, kolikor tudi na težnjo po nacionalni afirmaciji Baskov, Kataloncev in drugih. — se zdi anahronistično nasprotnost med nekim očedom in njegovim sinom glede tega, kdo od njiju bo sedel na španski prestol.

Toda v kolikor more biti nekdo kralj danes le recidiv preteklosti — toliko predstavlja borba za prestopi vendarle eno od značilnosti današnje španije, španija je namreč po ustavi kraljevina, toda brez kralja; njegove prerogative ima šef države Franco. Toda njegov naslednik more biti le človek — kraljevskega rodu. Mnogi bi si želeli v zlati četveropregi stopiti skozi vhodna vrata kraljevske palače v Madridu, dva imata možnost za to, vendar se samo eden smatra za Francovega favorita. To je princ Juan Carlos. Njegov tekmelec pa je njegov lastni oče Don Juan de Borbon.

Juan Carlos, oženjen z grško princeso Sophio, čaka na svoj čas. Toda med španskimi monarhisti — kakor se v njihovih krogih govori — ni priljubljen. Morda prav zato, ker uživa Francovo naklo-



ideje nacionalne utrditve Baskov — katoliški duhovniki. Gre sicer za mlajše, vendar pa za ljudi v črnih kubah, ki jih niti njihovi škofje ne morejo pomiriti.

IN SE BOLJ NEMIRNA MLADINA

V splošnem moremo reči, da španska mladina postaja najbolj borbena element v deželi. Odkar je Franco zmagal v državljanski vojni, ni bilo mladini nikoli dano, da sodeluje v javnem življenju. Oblast temelji v španiji na starcih in skoraj nikoli ne boste našli na kolikor toliko pomembnejšega funkcionarja, ki bi ne mogel biti mladeničev iz univerz ali tovarn, če ne stari oče, pa vsaj oče in to takšen oče, ki si je šele v precej zrelih letih začel ustanavljati družino.

Bilo bi zgrešeno gledati na te mlade špance kot na neko enotno množico, ki teži za enim in istim programom. Med njimi boste našli na razne ideje — od tistih, ki bi jih mogli imenovati konservativne katoliške ideje pa do skrajno levčarskih, komunističnih nastojanj. Toda ne glede na to, iz katerega družbenega okolja izhajajo, in ne glede na to,

Drobec iz spominov - OH CET

Po tisti ohceti, ki nima nič skupnega z ohceto folklorne vsebine, so potekla že mnoga leta. Skoda ni bilo če bi dogodek ostal skrit. Njegove tajnosti. Deloma se je dogajalo ob belim dnevu. Vas Odlica je bila kraj dogodka.

Desno od cerkve, tja proti robu, skoro štiri nad Ajdovsko dolino, je samevala majhna, še dokaj čedna hišica. Čednejše od hišice je bilo dekle, ki je v njej čakalo rešitve iz samskega stanu. Je-li bilo to čakanje za dekle dolgočasno ali kratkonočno, veselo ali žalostno? Po dekleto bi sodili, da je moralo biti razgibano, da, celo kratkonočno. V potankosti se ne bom spuščal; zato naj vam bo ljuba skromna ležnica, kakor skrbno opremljena laž.

Temnih las, zametastih očrv, dvoje živih temnih oči, iz katerih je plamtel zarek ljubljene strasti. V vsem ostalim je bila primerno bogato obdarjena in dekle je bilo kar lepo. Z okolišč stila si bila v nasprotju.

Leta so ji tudi pristojala. Bila je pripravna in mikavna; prava maza za oblebalo ali nabrekli fantovske srce.

Malokrat sem jo srečal. Moja običajna pot ni vodila mimo njene domačine.

Da bi fantje ne znali zanjo? Na vrh Golakov bi plazili, da bi prišli do nje. In se posebno, ker je spala v sobi v pritličju. Saj res, spali njo v sobi prvega in ne zadnjega nadstropja, ker hišica je bila pritlična. Fantom so za lojtrce ni bilo treba skrbeti.

Več bi ne znal povedati o njej. Vsaka podrobnost, ki bi ji jo pri takih v dobro ali slabo, bi bila izmišljena. Sam imam pr stvar iz vsakega, ko vata jo v izvirniku objavljam iz doživljanja in spomina.

Vaske dnevnice novice na Otlici so večkrat prišle od hiše do hiše z eno ali večnovčno zamudo. Nič drugega, saj so sosedje tudi po pol ure oddaljeni drug od drugega. Obveščevalci in obveščevalki niso bilo vedno na razpolago. Obveščevalna služba je bila pomanjljiva.

Drobil sem zadnji grizljaj večerje, ko vstopi praznično oblečen veljavni vaščan.

»Dobro večer! Dobro te!« Vse v eni sapi je padlo iz njega, in se ni še oddalnil, ko je nadaljeval: »V Kitajski vasi vas pričakuje mo, prosim!«

Ne daleč od cerkve proti Dolu, levo ob cesti so bile tri hiše sredi visokega drevesja. Strehe so jim bile slamnate. Nič posebnega. A v zelenju dreves, je bila videti silka podobna kotičku na Kitajskem. Po čem je za domačina veljala Kitajska vasa, naj se zame.

»Nu, kaj imate tam lepega, bo ter?« je siknila Jelencvečka, ko je radovedno pristopila. Tak je bil pridevek gostilničarki na Otlici, pri kateri sem bil na hrani.

»Ob tej uri v Kitajsko vas? Od loživa za jutri! Otepal sem se, ker res me ni bila volja, slediti vabilu. Šel vam bo več časa! Gospod, še žal vam bo! Nikoli več take prilike!« je prišlele podpri vabilo.

»Ej, no, gospod, pojdi, pojdi, če je tako,« se je posredoval spet pritaknila Jelencvečka.

Ota sta vame drzela in me končno emajala. Nejevoljen sem privolil in krenil za vabiljem.

Med potjo sem neprestano silil v spremenjalec, da bi zvedel kaj več. Moč se ni omejevala in ves moj trud je bil brez uspeha.

»Se nikoli kaj takega? Boste je videli! Saj ni daleč!« To je bil večkratni odgovor na moja večkratna vprašanja.

Tam pri Kitajski vasi sva stopila s ceste na stezo, ki se je vila med travniki.

Nisva se dospela do hiše, ko naprejo zajame hrust, ukanje, prepletano z melodijo korčarice, ki jo je vsaki muzikant igral na harmoniko. Ko sva dospela do odprtih vrat, sem obstal.

»Gospod, kar naprej, kar naprej. Sami domači smo.«

In s tem pozdravom so mi pomagali iz zadrege. Sorodnik jim

nisem bil, ne daljni ne bližnji. Toda v zadregi sem pozabil tudi na trohico oljke. Kako, kaj in komu naj bi voščil?

Spremljevalec me je prijel za eno, nekdo domačih za drugo roko in znel sem se na stolu ob pogrnje in in tudi bogato obloženi mizi. K meni na levo je prisledel moj voščil.

Postrežba točna. Kmalu sem imel pred sabo na mizi nagradene točke vsakovrstne jedade, da sem čez njo komaj dosegel z očmi soseda onstran mize.

Ko sem se nekoliko razgledal po prisotnih, sem ugotovil dvajset do petindvajset oseb obojega spola. V kotu pri oknu je bil sed vina, da bi ne bilo do kleti predaleč in da bi ne gostje trpeli žeje. Žeja je bila pri vseh velika, ker vsak gost je imel pred seboj svoj kozarec. Na Gori v gostilni so namreč običajno vsi člani iste družbe pili iz enega kozarca. Nič zato, če je kdo močil brke v kozarcu in če je za kratkim sosedom pila mlada ali stara. Vsak si je našel v kozarec po liko, kolikor je lahko takoj spil in nato odcedil prazen kozarec po tleh. Kozarec se je tako pomikal po mizi od sosedu do sosedu, da je vsak po meri lastnega grla segal po pijaci.

To navado so prav gotovo vpeljali gostilničarji sami. V tistih časih so se kravati tepeži pojavljali skoraj vsako nedeljo in pri tem so bili kozarci nevarni in v nevarnosti. Tudi vaški muzikant je sedel ob skrajnem robu mize, da ni zavrčel preveč prostora. Od časa do časa je poskrbel za plesne vlozke, da se vesela družba ni dolgočasila. Na stolic sem se premikal v levo in desno, kakor da bi ne mogel priti do ravnotežja. Nisem se mogel povsem prilagoditi večeru, kateremu nisem mogel najti pravega vzroka in pomena.

Vse je bilo podobno vaški ohceti. S pogledi sem iskal srečno nevesto. Nasel je nisem. Ženina z belim nagelnom in gumbnici sem uganil.

Nagnil sem se k sosedu in na tla po ponovno načel se nereseno vprašanje.

»France, povejte mi no vendar, zakaj vse to veselite?«

»Ohcet je. Ali ne vidite?« odvrne s pomenljivim pogledom, kakor bi hotel reči: »Čepec, ali ne vidite?«

Postalo mi je še nerodnejše. Na vabilu sem se pridružil veseljem, da bi čestitil ženinu in nevesti. In spet sem s pogledom iskal nevesto. Med gosti je za moje oči ni bilo.

Lotevala se me je nestrpnost. In nagnil sem se k sosedu za pomoč. »France, katera je nevesta?« sem pohlevno pospešil sosedu, ki je postal vidno nejevoljen in mi krepko bruhnil v obraz:

»Kaj, ali bi jo Vi rad? Se je prista in Vi tudi! Lepa je, da malo pri vseh velika, ker vsak gost je imel pred seboj svoj kozarec. Na Gori v gostilni so namreč običajno vsi člani iste družbe pili iz enega kozarca. Nič zato, če je kdo močil brke v kozarcu in če je za kratkim sosedom pila mlada ali stara. Vsak si je našel v kozarec po liko, kolikor je lahko takoj spil in nato odcedil prazen kozarec po tleh. Kozarec se je tako pomikal po mizi od sosedu do sosedu, da je vsak po meri lastnega grla segal po pijaci.

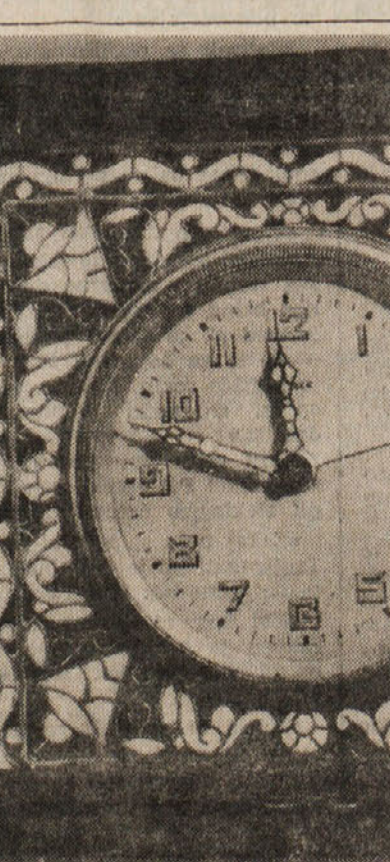
To navado so prav gotovo vpeljali gostilničarji sami. V tistih časih so se kravati tepeži pojavljali skoraj vsako nedeljo in pri tem so bili kozarci nevarni in v nevarnosti. Tudi vaški muzikant je sedel ob skrajnem robu mize, da ni zavrčel preveč prostora. Od časa do časa je poskrbel za plesne vlozke, da se vesela družba ni dolgočasila. Na stolic sem se premikal v levo in desno, kakor da bi ne mogel priti do ravnotežja. Nisem se mogel povsem prilagoditi večeru, kateremu nisem mogel najti pravega vzroka in pomena.

Vse je bilo podobno vaški ohceti. S pogledi sem iskal srečno nevesto. Nasel je nisem. Ženina z belim nagelnom in gumbnici sem uganil.

lo tako prav. Spotaknilo se mu je ob odločnem koraku. Iznobil se je kriza, še preden si ga je nadel.

Po valčku sva s Francetom nadaljevala pogovor. Ko se je pripravil, da o izrednem dogodku prav nič ne vem, se mu je jezik razveljal.

(Nadaljevanje na 9. strani)



Eden brkiških junakov iz NOB sekretar tržaškega okrožja Franc Sigulim — Boro, ki so ga jeseni 1944 nacisti prišli in umorili v Rižarni je gornjo budilko, ki jo je vedno nosil s seboj, zapustil svojemu prijatelju dr. F. Jurševiću

Eden brkiških junakov iz NOB sekretar tržaškega okrožja Franc Sigulim — Boro, ki so ga jeseni 1944 nacisti prišli in umorili v Rižarni je gornjo budilko, ki jo je vedno nosil s seboj, zapustil svojemu prijatelju dr. F. Jurševiću

Eden brkiških junakov iz NOB sekretar tržaškega okrožja Franc Sigulim — Boro, ki so ga jeseni 1944 nacisti prišli in umorili v Rižarni je gornjo budilko, ki jo je vedno nosil s seboj, zapustil svojemu prijatelju dr. F. Jurševiću

Eden brkiških junakov iz NOB sekretar tržaškega okrožja Franc Sigulim — Boro, ki so ga jeseni 1944 nacisti prišli in umorili v Rižarni je gornjo budilko, ki jo je vedno nosil s seboj, zapustil svojemu prijatelju dr. F. Jurševiću

Pred 172 leti je izšla prva številka Vodnikovih «Lublanskih novic»

Ne vem, ali nas res vsakdanje delovne obveznosti tako zapostijo, da smo pred dvema letoma popolnoma pozabili na 170-letnico začetka izhajanja prvega slovenskega časnika. Čeprav nas je danes — po 172 letih — časnikarjev kot listja in trave (upam, da mi tega, si- cer malo pretiranega zapisa ne bo nihče preveč zameril!), se vendar nihče ni spomnil tako pomembne obletnice. Ker smo pred kratkim slavili 25-letnico izhajanja «Primorskega dnevnika», kot vsi vemo, je današnji Primorski dnevnik naslednik Partizanskega dnevnika, se mi zdi kar primerno, da se z nekaj besedami spomnimo našega prvega slovenskega časnikarja Valentina Vodnika in njegovih «Lublanskih novic».

Naši predniki so ob stoletnici rojstva Valentina Vodnika — z velikimi slavnostmi praznovali stoletnico rojstva prvega slovenskega časnikarja. Izdali so celo zaježno knjigo «Vodnikov spomenik», v kateri je lepo opisana vsa slovesnost, zraven pa so objavili številni članki, ki opisujejo Vodnika kot časnikarja, pesnika in pisatelja. Danes je za nas zanimiva naslednja ugotovitev iz omenjenega knjige:

«Slovenski časnik začeti v letu 1797 — to je veliko, sila veliko — več kakor si kdo na prvi hip misli. Če pomislimo, da v onih letih, ko so «Novice» zagledale beli dan, se je v vsakem jeziku nahajalo časnikov sploh le malo po svetu. Vodnik se ni mogel zanašati na nikakršno pripomoč, ampak je vse sam mogel biti: pisavec in vrednik «Novic», moramo pač spoznati, da je bilo kaj živga narodnega duha, treba in prave narodne vesti, da se je na nogo spravljal prvi slovenski časnik.»

Kot že omenjeno, je prva številka «Lublanskih novic» izšla — v sredo 4. dan prosenca 1797. Izhajalo so «Novice» vsako sredo in soboto v velikosti male osmerke in to do julija 1798. Od 7. julija 1798 pa so izhajale le vsako soboto. Letna naročnina je znašala v začetku, ko so izhajale dvakrat na teden, 3 goldinarje, po pošti pa 6 goldinarjev. Od julija 1798 je znašala naročnina 2 goldinarja, po pošti 4 goldinarje. Posamezna številka je bila v prodaji po 3 krajcarje.

Vodnik je v prvi številki «Lublanskih novic» napisal tale uvod v verzih:

«Je kaša zavrela,
Se trga kej nit,
Kaj sosed moj dela?
Si praviš sit,
At umotati imajo
Po svetih kaj več?
Al drugač kaj znajo
Ko fabrika peč?
Od tega Novice
Lublanske povdo
Za nov lejt potice
Se take ni biš»

Res je Valentin Vodnik pred 72 leti pripravil Slovencev tako novoletno darilo, da mu moramo biti še danes hvaležni. Ne samo hvaležni, ponosi moramo biti na Vodnika, ki je v tistih, ko je vladala na slovenskem še skoro popolna kulturna tema, s takim pogumom in odločnostjo spravil na dan — prvi slovenski časnik! Sam je v svojem življenjskem zapisal:

«Oče Marka Pohlin je bil Krajnski pisatelj 1793; al od takrat sam iz lupine zlezel inu se v teh novicah drugač iz vseh dosedajšnjih krajskih pisalcev norca delati začel. Eger me je nagovoril, rad sem mu tumpasto pero njemu v štro posodil, se kramžim, se pačim, inu gledam, kako bi naš jezik narbol po drugih že osnaženih evropskih jezikih pretežal.»

In da bi naš slovenski jezik lah-ko kar se da lepo in razumljivo pisal, je Vodnik prehodil trbe in doline in prisluškoval govoric preprostim ljudem. Zapisoval je posamezne besede, spraševal je ljudi, kako imenujejo to orodje, kako to rast, lino, žival, ptico, kamenje, ruče itd. Sam je o tem zapisal, da so prej:

«...so rili naprej, inu s krajskim pisanjem delali, kakor prešič z mehonom.»

Ta pripomba je šla na račun ta kratkih piscev. O svojih potovanjih po deželi pa je zapisal:

«...krajnske slovenske besede po iskati semterje po deželi razrešene, inu na to vižo skup nabrati čisto slovesnino.»

Kako je bil Vodnik vztrajen in neutrudljiv pri pisanju in izdajanju «Lublanskih novic», je lepo povedal ob praznovanju njegove stoletnice rojstva dr. Bleiweis:

«In štiri leta je lepo spinoval obljubo svojo — štiri leta se je skazoval pravega Atlanta — ki je samotež na svojih ramah nosil vse novinarstvo slovensko, dokler ga ni nemarnost naroda njegovega pri-tilila, da je s kratko besedo, kateri se na obrazu breje neveljavni nečimernosti njegovih tedanjih ro-žakov, na koncu 51. lista 4. tednja naznanil: «V prihodnjem letu ne bodo krajnske novice več vun da jane.»

Danes si jemljemo toliko svo- bode, da včasih vse vprek kriti-ramo in podcenjujemo. To je pač človeška pravica. Tudi Vodnik je kot prvi slovenski časnikar že imel opravka z nezadovoljstvi in kritiki.

V letniku 1798 piše:

«Eni se pertožijo, da novice niso resnične, one so prepozne inu laž- nive.»

Na drugem mestu pa ponovno piše:

«En rojen Krajnc ne da miru, inu v enem pismu piše, de krajnski jezik je ubog.»

Vodnik je v naslednjem letniku v prvi številki leta 1800 takole od- govoril na take kritike:

«Ne morem lagati
Ne letos ne lan,
Kir neče me brati
Nej dene na stran!»

Takrat — to je pred 172 leti — je bilo na slovenskem bolj malo za književnost vnetih ljudi. Lahko bi rekli, da so bili taki redke bele vrane. Novice niso šle brez krajnske meje. Leta 1798 je znašala celotna naročnina samo 200 goldinarjev.

Tako je opisal takratno stanje ob praznovanju stoletnice Vodnikovega rojstva eden izmed govornikov. Vodnik sam pa je na kritike naslovil tudi tole pojasnilo:

«...ne more dva inu petdeset po- govov natislovati, brez tuga, da je po vrhi treba vnanje novice ku- povati, papir za pokrove dajati, inu dosti stopin sturiti.»

Ob tem razmišljanju naj ome- nimo še glavno vsebino «Lublanskih novic». Objavljale so razne novice z vsega sveta, iz domačih in tujih krajev, seznanjale so bralce s slov- stvom, svetovno in domačo zgodovino, s slovensko in slovansko književnostjo, objavljale so ocena novih knjig, poučevale bralce v kmetijskih delih, jih seznanjale z novimi iznajdbami, objavljale so uradne objave, cenike žita in seznane umrlih. Nadalje so v braloh vzbujale narodno zavest, slovansko vzajemnost, delavnost in varčnost.

Zaradi zanimivosti navajamo ne- kaj poročil iz «Novic»:

V št. 93. Novic, letnik 1797 opi- suje Vodnik, kako je Francoz Gar- nerin napravil balon, ga napolnil z gorjivim zrakom in se dvignil 20 steklin visoko v zrak. Pod balon ko nič brez mešeca.

Ko danes preberemo tako vest,

se skoro malo nasmešno takrat- nim varčnim občinskim možem me- sta Ljubljane. So res znali «špa- je privezati nekakšno padalo. Ko je balon dosegel višino 200 sežnjev, je prezeval vrvi, s katerimi je bilo privezано padalo in varno prijadral nazaj na zemljo. To vest je Vodnik takole komentiral:

«Je vendar res, porečete, de so vsake sorte norci na sveti, jes pa pravim, de iz eniga takiga znanjenja se zna s časom dosti priditi za člo- veshvo perdobiti.»

To je bilo leta 1797. Danes — po 172 letih — pa že «pikiram» na obisk lune!!!

V št. 67 letnika 1798 piše Vodnik: «Dolgo so Gorenci mislili, de ni per se njih nobeniga kraja, kjer bi vino rasti in zoreti otlo. Pred 12 letni so jeli trije duhovni gospodje na Gorencem trte saditi, počasi vino tlačiti, zdej ga že sledno leto vsaki po 500 do 800 bokalov per- delajo.»

V št. 16. letnika 1798 piše: «Ena nova perkasen je za nas Krajnce, de so Rusi naši stari brat- je peršli nas ne le obiskat, temuč tudi pred sovražnikom braniti.»

Zdej vidimo z očmi, kakšne mo- gočine inu velike brate mi po sveti- lnamo, katiri so naš slovenski je- zik vselej čist ohranili. Proti letim se imamo bližati, kaderkol očemo jezik čistiti. Pa se tudi od njih učiti, kader je treba deželo pred sovražnikom braniti.»

V tretji številki «Novic» letnik 1800 piše:

«Rus je spet obhulil nam soldate k pomoči dajati; skoraj bodo tui- ti začeli. Bo pa le ruk in pomis- la, da bo jo!»

V 39. številki letnika 1800 beremo: «Juri Voha, (ne Vega), Krajnc iz Moravske fare, major per bo- mbaržerij je od svitlega Cesarja povisjan za barona, destih kmeti- škega stanu.»

V 63. številki letnika 1798 z dne 10. septembra beremo:

«Ponedeljek tuga tedna so jeli tu- kaj v Lublanskim mestu nove sve- tilke ali lampe po noči peržigati.»

Lampe bodo sleherni leto sku- sedem zimskih mesecev gorele vsa- ratih, bolj kot danes, ko včasim sveti elektrika celo podnevi!

V nekaj zaporednih številkah «Novic» letnika 1798 beremo o dveh vojaških dezerterjih — Valentinu Klobučarju — Capku in Juriju Rup- retu, ki so ju stražniki ujeli in za- prišli — «...terdno zakovana inu perklenena, inu pod trdno stražo, dokler bo pravica čez nju stekla.»

Vendar se je Klobučarju — Capku posrečil pobeg. Na prostosti je po- tem zagrešil več ropov in tri umo- re. Vodnik končuje novico takole: «Zavolo tuga zadniga na prosti česti inu nad stražami doprinesi- nega dvojnega umorjenja, ima hu- dodednik Klobučar po nameri za cesarsko soldaško narejenih po- stav pelan biti k galgam, inu tam- kaj z obesenjem od življenja k smrti djan.»

Naj na tem mestu navedemo še nekaj zanimivih novic iz Velike pra- tike. V letniku 1795 piše:

«Platnu Krajncam okoli štirstu- tavžen goldinarjov iz drugih dežel pernese. Pak tudi v dosti krajih taku pridnu pozimi predejo, de komaj štir ure spe.»

V istem letniku Velike pratike poroča:

«V celi deželi je 16 mest, 22 Ter- gov, čez 200 gradov, inu okoli 4000 vasy. V Lublani prebiva okoli enajst tavžen ljudje.»

Omenili smo, da smo na 170 let- nico izdali prvega slovenskega čas- nika kar pozabili. No, naj ponovi- ti začeli. Bo pa le ruk in pomis- la, da bo jo!»

V 39. številki letnika 1800 beremo: «Juri Voha, (ne Vega), Krajnc iz Moravske fare, major per bo- mbaržerij je od svitlega Cesarja povisjan za barona, destih kmeti- škega stanu.»

V 63. številki letnika 1798 z dne 10. septembra beremo:

«Ponedeljek tuga tedna so jeli tu- kaj v Lublanskim mestu nove sve- tilke ali lampe po noči peržigati.»

Zdej se mi, da je vendarle bilo premalom. Nismo se tako oddolili, kot so si bili zaseleli naši predniki pred dvesto leti. Prvi slovenski čas- nikar in slovenski pesnik je zastu- pitel naš spomin in spoštovanja. Kako značilno je takratno kulturno življenje označil kasnejši pesnik Fran Cegnar, ko je zapisal:

Temna noč ležala je na bregu Save,
Zalno skoz dobrave glube si
bobljala, ovd
Od orjaškega Triglava sive
glave
Proti Belem gradu v Donavo
šumela.

Pela ti na prođu ni nobena tica,
Pesmi ni imela gora, ne dobrava,
Prala je na vodi mutasta perica.
Bila si udova, ti «lena Sava!»
In za konec. V knjigi Vodnikov spomenik so pred stodesetimi leti zapisali:

«Pač močan se je moral čutiti, kdor se je v takti dobi lotil ča- snika in de celo političnega časnika, v katerem je treba pisati o tako različnih rečeh in imeti za vsako stvar pravo domačo besedo. In tak korenjak je bil naš Vodnik! S pot- tedaj z vsem neslanim hulenjem, če ni še vsaka beseda po pravili slovniškem! Za en tak pogrešek nas oskudajo sto drugih lepih stavkov, sto pravih, zlatega dnarja vrednih domačih izrekov.»

Sklenem pa to črtico k življenje- pisu Vodnikovem še enkrat ponav- ljaje: da «Novice» njegove so in bojo na veke zlata svetinja slovstvu našemu!»

A. Pagon - Ogarev

Nadškof, «olje», pšenica in Benečani



Partizanski grobovi v Matajurju

Ko je bila Beneška Slovenija le- ta 1886 priključena Italiji, je bila naša deželica obsojena na asimila- cijo večinskega naroda, kot so že- leli takratni ljudje, ki so vodili Italijo in kot so želeli nekateri vi- demski krogi. Beneška Slovenija, najzahodnejši del slovenskega na- cionalnega ozemlja se ob tem ča- si: razteza na področju od Idrice do doline Režije in obsega nasled- nje občine: Praprotno, Srednja, Dreka, Grmek, Sv. Lenart, Sovod- nje, Ruonac, Tarčet in Špeter Slo- vence v vzhodni Beneški Sloveniji, Tajpana, Brdo, Gorjani in Režija v zahodnem delu Beneške Slove- nije. Te občine so bile tedaj po- polnoma slovenske, medtem ko so bile občine Tavorjana, Fojda, Ah- ten, Neme in Cedad naseljene z mešanim prebivalstvom. Narod- nostna meja je tekla v vzhodni Beneški Sloveniji približno tam, kjer je še danes, v zahodni pa od Tavorjane proti severozahodu do bivše občine Gorjani. Narodnostna meja je ločila vasi s slovensko go- vorico od področja s furiansko ozi- roma italijansko govorico. Od leta 1886 dalje se je več vasi, kjer je bila v rabi naša govorica, utopilo v italijanskem jezikovnem morju. Glede tega naj navedem nekaj pri- merov: v občini Tavorjana so bile vasi, kjer se je govorilo po slo- vensko, Skrtla, Pod gradom in bliž- nji naselji, v Fojdi vasi Rašče, Pod Klapi, Pod Vili, Gradišče in Ravne. V občini Anten so govorili po slovensko v vasi Malina in bliž- nji zaselihi, v občini Neme v vi- soki Dolenja Črna, Torlan, Ra- mandol in Kanalac. Tudi v Tarčet- ski občini so v nekaterih vaseh govorili po slovensko.

Desetletja stare Italije in nato fašizma so spreminila nacionalno lice nekaterih vasi z vsemi ustre- znimi posledicami.

Nadškof videmske škofije Nogar- ni v težkih časih, ko so fašisti po nadškofskih dolinah zatirali sleherni našo besedo in ustrahovali vsako- gar, ki je spregovoril po domače, ni pomagal niti župnikom. Naši Martini Cedermači so morali vse to preboleti, druge pa so kot «sover- sive» prikazali pred ljudstvom kot

izvržek družbe. In takšno stanje je v Beneški Sloveniji dolgo trajalo in naš jezik je bil zasravan, ta- ko da so ugasili zadnji plameni upanja. Po naših vaseh je po vsej Benešiji od Idrice do Trbiža ita- lijanska izpodirala staro domačo slovensko govorico, ki so jo naši predniki uporabljali na tej zemlji že 1300 let.

Kljub temu da so šovinisti na vse načine preprečevali uporabo slovensčine med našimi ljudmi, je bilo vendarle ljudem najlepše po- govarjati se po naše, vsekar lep- še kot po italijansko. Kljub temu, da smo morali opraviti najmanj pet razredov osnovne šole v ita- lijanski, nam je bilo težko spora- zumevati se v italijanski.

Pokojni don Domenis, župnik iz Azle, ki je dolgo let vodil župnijo Sv. Marije v Dreki, mi je pravil, kako je bilo med drugo svetovno vojno, ko je videmski nadškof No- gar obiskal njegovo faro. Med po- poldanskimi večerjami pri Sv. Mariji je imel videmski nadškof le- po pridigo v italijanski. Kjer je po evangeliju povzel tiste Kristu- sove zgodbe o izgubljenem sinu in o hudici, ki je poseljal ljudsko med pšenico. Po cerkvenem obredu je škof sklical pred cerkvijsko domačo hišne gospodaje na nekakšno sre- čanje. Ko je nekoga moškega, ka- teri, ki se mu je zdel najbolj brih- ten, vprašal, kaj je od njegove pri- dige razumel, mu je možakar od- govoril: «Ja, gospod škof, vse sem razumel, samo ne vem, kaj pome- ni tisti »figliol prodigov in potem zaskaj se je kmet jezil, ko je pri- šel hudič sejat med njegovo ope- nico «olje», ko pa dobivamo olje na nakaznico. Saj bi bilo bolje če bi namesto pšenice raslo na njivi olje.»

Ko je škof slišal razlago tega do- mačina, je pogledal župnika Domi- nisa in rekel: «Komu sem vendar pridigal, ko niso nič razumeli.»

To se je dogajalo po vsej Beneški Sloveniji, a najhuje je bilo na sodnih, kjer naši ljudje niso mo- gli povedati svojih pravic v ita- lijanski. In tako je čas teklo do maja 1943, ko so slovenski partiza- ni prišli čez Sočo in Kolovrat v Beneško Slovenijo vse do Ivana in Cenebole. Ko so se naši ljudje srečali s prvimi partizanskimi eno- tami, je v deželi začel pihati nov, drugačen veter. Zal je zaradi iz- dajstva padlo pri Zamirju 13 par- tizanov, ko so se spopadli s fašis- tično vojsko. To so bile prve žrtve, ko so mladi fantje dali svoja živ- ljenja za prebujenje beneških Slo- vencev.

Prišel je sredi poletja 1943 padec fašizma, nato je prišel 8. septem- ber in beneški fantje, ki so služili v italijanski vojski, so se vrnili na svoje domove in kmalu zatem se je veliko teh fantov vključilo v slo- venske partizanske enote. Beneški Slovenci so ustanovili beneško ce- to. Rezljani svoj bataljon. Parti- zansko gibanje se je v Beneški Sloveniji razširilo od Idrice do Kanalske doline, se povezovalo s fur- lanskimi partizanskimi enotami in borba se je nadaljevala. Med eno borbo in drugo pa so partizani od- vasi do vasi prebujali našega člo- veka iz desetletnega dremlja in hlapčevstva a ni bilo lahko, ker so partizani imeli na eni strani hudi spopade s sovražnikom, na drugi pa je bilo težko prebujati domače. Kljub temu so bili zelo pogo- sto na dnevnem redu mitingi, zbo- rovanja, nastopi slov. gledališča. V to področje dejavnosti spada tudi partizanski tisk, tako da se je pla- men zavednosti po naših dolinah razširil.

Ce pomislimo, da je Vernova fan- tazija opisovala polet proti Luni in nazaj obilnih 40 let preden sta bra- ta Wrting sploh prvič poletela z le- talom, je že skoraj neverjetno, ka- ko je Verne dočel svoj raketni toč- no brzino. Vernova raketa se je lo- čila z Zemljo z brzino 25.000 milj na uro, ameriška vesoljska ladja «Apollo 8» pa je skupno s svojo no- silno raketo prodirala iz gravitaci- skega območja Zemlje z brzino 24 tisoč 200 milj na uro. Razlika je torej le 800 milj na uro.

In ko je bilo vojne konec, ko bi bil človek upal, da bo naš člo- vek zazivel novo življenje, se je

izvržek družbe. In takšno stanje je v Beneški Sloveniji dolgo trajalo in naš jezik je bil zasravan, ta- ko da so ugasili zadnji plameni upanja. Po naših vaseh je po vsej Benešiji od Idrice do Trbiža ita- lijanska izpodirala staro domačo slovensko govorico, ki so jo naši predniki uporabljali na tej zemlji že 1300 let.

Kljub temu da so šovinisti na vse načine preprečevali uporabo slovensčine med našimi ljudmi, je bilo vendarle ljudem najlepše po- govarjati se po naše, vsekar lep- še kot po italijansko. Kljub temu, da smo morali opraviti najmanj pet razredov osnovne šole v ita- lijanski, nam je bilo težko spora- zumevati se v italijanski.

Pokojni don Domenis, župnik iz Azle, ki je dolgo let vodil župnijo Sv. Marije v Dreki, mi je pravil, kako je bilo med drugo svetovno vojno, ko je videmski nadškof No- gar obiskal njegovo faro. Med po- poldanskimi večerjami pri Sv. Mariji je imel videmski nadškof le- po pridigo v italijanski. Kjer je po evangeliju povzel tiste Kristu- sove zgodbe o izgubljenem sinu in o hudici, ki je poseljal ljudsko med pšenico. Po cerkvenem obredu je škof sklical pred cerkvijsko domačo hišne gospodaje na nekakšno sre- čanje. Ko je nekoga moškega, ka- teri, ki se mu je zdel najbolj brih- ten, vprašal, kaj je od njegove pri- dige razumel, mu je možakar od- govoril: «Ja, gospod škof, vse sem razumel, samo ne vem, kaj pome- ni tisti »figliol prodigov in potem zaskaj se je kmet jezil, ko je pri- šel hudič sejat med njegovo ope- nico «olje», ko pa dobivamo olje na nakaznico. Saj bi bilo bolje če bi namesto pšenice raslo na njivi olje.»

Ko je škof slišal razlago tega do- mačina, je pogledal župnika Domi- nisa in rekel: «Komu sem vendar pridigal, ko niso nič razumeli.»

To se je dogajalo po vsej Beneški Sloveniji, a najhuje je bilo na sodnih, kjer naši ljudje niso mo- gli povedati svojih pravic v ita- lijanski. In tako je čas teklo do maja 1943, ko so slovenski partiza- ni prišli čez Sočo in Kolovrat v Beneško Slovenijo vse do Ivana in Cenebole. Ko so se naši ljudje srečali s prvimi partizanskimi eno- tami, je v deželi začel pihati nov, drugačen veter. Zal je zaradi iz- dajstva padlo pri Zamirju 13 par- tizanov, ko so se spopadli s fašis- tično vojsko. To so bile prve žrtve, ko so mladi fantje dali svoja živ- ljenja za prebujenje beneških Slo- vencev.

Prišel je sredi poletja 1943 padec fašizma, nato je prišel 8. septem- ber in beneški fantje, ki so služili v italijanski vojski, so se vrnili na svoje domove in kmalu zatem se je veliko teh fantov vključilo v slo- venske partizanske enote. Beneški Slovenci so ustanovili beneško ce- to. Rezljani svoj bataljon. Parti- zansko gibanje se je v Beneški Sloveniji razširilo od Idrice do Kanalske doline, se povezovalo s fur- lanskimi partizanskimi enotami in borba se je nadaljevala. Med eno borbo in drugo pa so partizani od- vasi do vasi prebujali našega člo- veka iz desetletnega dremlja in hlapčevstva a ni bilo lahko, ker so partizani imeli na eni strani hudi spopade s sovražnikom, na drugi pa je bilo težko prebujati domače. Kljub temu so bili zelo pogo- sto na dnevnem redu mitingi, zbo- rovanja, nastopi slov. gledališča. V to področje dejavnosti spada tudi partizanski tisk, tako da se je pla- men zavednosti po naših dolinah razširil.

Ce pomislimo, da je Vernova fan- tazija opisovala polet proti Luni in nazaj obilnih 40 let preden sta bra- ta Wrting sploh prvič poletela z le- talom, je že skoraj neverjetno, ka- ko je Verne dočel svoj raketni toč- no brzino. Vernova raketa se je lo- čila z Zemljo z brzino 25.000 milj na uro, ameriška vesoljska ladja «Apollo 8» pa je skupno s svojo no- silno raketo prodirala iz gravitaci- skega območja Zemlje z brzino 24 tisoč 200 milj na uro. Razlika je torej le 800 milj na uro.

In ko je bilo vojne konec, ko bi bil človek upal, da bo naš člo- vek zazivel novo življenje, se je

namesto demokracije in svobode začela nova borba proti Slovencev, borba ki so jo želeli fašistični ostanki, ki so ponovno začeli uva- jati preplah med našimi ljudmi ta- ko da so se morali nekateri: bivši partizani umakniti, ali se zateči v Jugoslavijo ali drugam.

Teror je začel prijemati šele te- daj, ko so se določeni šovinistični krogi zavedli, da niso samo bivši partizani tisti, ki so odprli oči in se prebujili ter se zavedli svoje nacionalne pripadnosti. Narodno- osvobodilna borba je namreč pri- pomogla, da se je v Slovenski Be- nešiji narodni čut razširil in ostal v srcih domačinov. Težko pribor- jena zavest in cena materinega je- zika ni mogla tako na lahko sploh- neti, pa čeprav so šovinisti napeli vse sile, da bi ponovno zatrli vse, kar je bilo med NOB v Beneški Sloveniji pridobljenega. Te kroge je pač jezilo, da so v Nadškofski dolini še vedno ljudje, ki zahtevajo, ki hočejo, da se njihov materini jezik spoštuje. Jezilo jih je, da po- več kot osemdesetih letih raznoro- dovanja beneški Slovenci še vedno ostajajo.

Predolgo bi bilo, pa čeprav žež- M. K.

Ob uspehu ameriške tehnike in

ljudi ob temeljito pripravljenem in lepo izpeljanem poletu proti Luni, okoli nje in spet na Zemljo, nas je spomin popeljal za kako desetletje nazaj, ko smo kot srednješolci na ko- hlastno prebrali Salgarja, Ver- na in druge avtorje tedanje fanta- stične znanosti. In v tem nam je povsem logično prišlo na um del- ki ga je napisal Jules Verne in se- kiral njegovo delo «Od Zemlje do Lune». Na naglo smo ponovno pre- listali nekaj strani in prišli do skle- pa, da je bil sloviti francoski pisec tudi nekaj — preroka.

Jules Verne je to svoje delo na- pisal pred sto in nekaj leti, saj je bilo prvič objavljeno 1865. leta, pa čeprav smo Slovenci prišli do njega mnogo kasneje. Tedaj je francoski avtor pisal o izstrelitvi vesoljske ladje, ki ni bila ladja, pač pa ne- kakšen naboj, proti Luni. V njegovi kabini so bili trije ljudje, podobno kot je posadka ameriške vesoljske ladje «Apollo 8» stela tri ljudi. Se- veda so Vernovi kozmonavti: prišli do Lune in se vrnili na Zemljo, po- dobno kot Borman in njegova to- variša. Trije Vernovi kozmonavti so poleteli proti Luni iz nekega kra- ja v bližini Tampe, ki je le okoli 160 km stran od Rta Kennedy, od koder so proti Luni poleteli ame- riški kozmonavti. Pa še nekaj, o čemer bi mogli reči, da je bil Jules Verne «daljnovidnej». Svojo «vesolj- sko ladjo» je francoski avtor iz- strelil proti Luni decembra in 12. istega meseca Vernova vesoljska ladja je potovala do Lune in nazaj 12 dni in je pristala na Them- oceanu, podobno kot ameriška «A- pollo 8», ki pa je potrebovala za pot tja in nazaj le 6 dni.

Veliko bolj zanimivo pa je to, da je bila, merjeno po Vernovih me- rilih, njegova vesoljska ladja ali- bolj njegov izstrelček visok 12 sto- polj, kar bi bilo obilne tri metre in pol, torej skoraj de centimetra ena- ko, kot je visoka vesoljska ladja «Apollo 8». V zvezi s temi merili bomo navedli še eno zares čudno podobnost: Vernov izstrelček je bil težak 12.230 liber, «Apollo 8» pa 12.392 libre, to se pravi, da je Ver- ne zgrešil le za 162 liber ali okoli 80 kg. Končno so Vernovi kozmo- navti leteli bliže Luni, na razdalji 25 milj, medtem ko je «Apollo 8» kro- žila okoli Lune na razdalji 70 milj. Toda tudi Vernovi kozmonavti, ka- kor tudi Vernovi namišljeni kozmo- navti so na Luni videli le puščobo brez slehernega znaka življenja.

Danes, ko smo na račun najno- vejših tehničnih sredstev, na račun smage pota človeka v bližino Lu- ne, prišli do raznih spoznanj o tem svetli Zemlji in ko že deset let prelevljamo večje in manjše uspe- hne kozmonavti, danes se nam morda nekatere primerjave z Ver- nom zdijo morda smešne, morda logične ali tudi ne, toda Verne je to pisal pred sto in več leti.

Nadaljnja podobnost med Vernov- im fantazijskim poletom in resnič- nim poletom je bolj razumljiva, ker je bila razdalja med Zemljo in Lu- no v njegovi dobi enaka sedanj. Kljub temu je vredno zabeležiti, da je njegova raketa z Zemljo do Lu- ne opravila 239.000 in nekaj milj poti, vesoljska ladja «Apollo 8» pa 225.000 milj.

V svoji fantaziji je Jules Verne napravil vesoljsko ladjo, ki je bila podobna toniškemu izstrelku in je bila izdelana iz litega železa in ob- dana z aluminjsko zaščitno ploščo. Vesoljska ladja «Apollo 8» je seve- da napravljena iz najrazličnejših kovin, ki zdržijo velike temperatu- re, toda v notranjosti je kabina «preplečena» z neko aluminjsko li- tino, v glavnem pa je ogrode ka- bine iz nerjavečega jekla. Tu smo precej blizu dejanskemu stanju in drugače ni moglo biti, ker Verne ni mogel uporabiti tujih raznih pla- stičnih mas, ki so jih uporabili A- meričani, ko pa v njegovi dobi pla- stičnih mas še niso poznali.

Danes, ko smo na račun najno- vejših tehničnih sredstev, na račun smage pota človeka v bližino Lu- ne, pri

Kako smo osvobodili Genovo

**Nadaljevanje pripovedovanja Antona Ukmarja - polk.
«Mira», poveljnika VI. operativne cone (Liguria)**



Miro Ukmar in skupina genovskih partizanov v družbi Palmira Togliattija in Pietra Nennija, ki sta prišla takoj po osvoboditvi na obisk v Genovo

V jubilejni številki našega dnevnika (od 22. decembra 1968) smo objavili pripovedovanje Antona Ukmarja - polk. «Mira» o tem, kako je bil poveljnik VI. cone. Takrat smo napovedali tudi njegovo pripovedovanje o osvoboditvi Genova, ki pa je bilo za en sam članek skupaj z opisom dogodkov in bojev pred osvoboditvijo Genova, preobširno. Zato objavljamo nadaljevanje Ukmarjevega pripovedovanja danes.

Poudaril sem že, da je bila osvoboditev Genova, ki je bila glavna največje ter zaradi pristanišča in industrije tudi najvažnejše mesto v naši operativni coni, posebno poglavje. Na dokončno fazo osvoboditve smo se začeli podrobno pripravljati že v prvih dneh aprila 1945, t.j. skoraj en cel mesec pred kapitulacijo nemške vojske v severni Italiji (op. ur. 25. aprila 1945).

Že 8. aprila 1945 smo se se stali poveljniki vseh operativnih enot naše cone na široko posvetovanje. Na tem sestanku smo - kolikor je bilo mogoče - sestavili načrt vseh glavnih akcij in operacij v prihodnjih tednih, upoštevajoč predvsem cilj bolj naglo osvoboditve Genova s pomočjo enot S.A.P., ki so delovale v samem mestu in s pomočjo delavstva v tovarnah ter ostalih mestanov, ki smo jih vse pozvali na upor.

Toda za osvoboditev Genova so imeli svoje načrte tudi angloameriški zavezniki. Kot sem že omenil, je prišlo zaradi tega med našim poveljstvom - zlasti pa med mano kot poveljnikom VI. cone - po eni strani ter obema zaveznikoma misijama (britansko in ameriško) po drugi strani do spora. Zlasti britanska mislija je zahtevala, da bi en del naših partizanskih enot zadrževal umik Nemcev iz Francije, drugi del naših enot pa da naj bi pri Piacenzi podprli angloameriške enote pri njihovem prehodu čez reko Pad. (Mimo grede na povem, da smo pri Piacenzi imeli že stike v tistih dneh s sodelavci, ki so bili vključeni v tamkajšnje nemške enote). Toda našo poveljstvo na britansko zahtovo ni hotelo pristati in s tem se je strinjalo tudi pokrajinsko vodstvo CLN, razen predstavnik liberalcev (PLI). Poudarili smo, da hočemo osvoboditi Genovo sami. Moram dodati, da sem se britanskemu predlogu najbolj uprl prav jaz, čeprav so začeli za nekoliko popuščati in so pristali, naj bi mi pri osvoboditvi Genova sodelovali na primer samo z dvema brigadama. Angležem sam takrat rekel, da nas bo domača ljudstvo «kamenjal», če ne bodo prav naše partizanske enote osvobodile svojega glavnega mesta. Dodal sem še, da mora naša poveljstva izjaviti ukaze vzhodnega poveljstva v Milano ter pokrajinskega poveljstva za Ligurijo: obe poveljstva sta namreč podpirali moje stališče. Sprito naše odločnosti so - tudi po zaslugi ameriške misije - začeli Angleži popuščati, tako da je njihov predlog propadel in Genovo so pozneje dejansko osvobodile naše enote ob sodelovanju uporniških delavcev in ostalih mestanov.

Tako se je torej zgodilo, da smo na omenjenem sestanku 8. aprila sklenili:

1. Divizija «Mingo» (glej zemljevid v jubilejni številki, op. ur.) se bo čim bolj približala obali iz vzhodnega predmestja Genova in njene enote bodo takoj sodelovale z delavci, ki so bodo uprli v industrijskem delu mesta.

2. V središču Genova pojdejo dve brigadi, in sicer obe «ameriški» brigadi «Severin» in «Balfila», ki sem jih med prvimi pripovedovanjem že omenil.

3. Končni smoter osvobodilnih operacij pa je: vse naše enote naj s pomočjo uporniških delavcev in ostalih mestanov zasledijo vse mesto.

Če bi hotel sodaj po tolikih letih povedati, kako se je nato v resnici vrstilo dogajanje, bi moral začeti že z 30. aprilom 1945, in sicer:

20. APRILA namreč je prišlo do prvih pogajanj, in sicer na raznih krajih. Mislim, da so se pogajanja začela na pobudo poveljnika vseh nemških enot v tistem območju severne Italije gen. Meinholda, ki je imel svoj

21. IN 22. APRILA smo opravili predvideni premik vseh enot, a že pred tem sta bili obe ški major. Predlagal nam je, prej omenjeni brigadi že v Genovi. Skratka; v teh dveh dneh smo torej prešli z vsemi enotami v napad. General Meinhold in predsednik CLN Ligurije sta podpisala brezpogojno nemško predajo. (Nemški general je daroval našemu tovarnišu Caneti daljnogled, ki ga



Nemški vojniki v Genovi so se predali partizanom

je imel pri sebi med pogajanj.

23. IN 24. APRILA. V teh dneh je prišlo v Genovi do splošne vstaje. Nasenu pozivu na upor se niso odzvali samo delavci, temveč tako rekoč vse demokratično prebivalstvo mesta. Vse se je zgodilo tako kot smo se dogovorili s komandno mesto v Genovi in v koordinaciji s pokrajinskim poveljstvom. 24. aprila sta diviziji «Alotta» in «Gramsci» odšli iz Milano, kamor sta prispeli 26. aprila. Divizija «Piacenza» pa

hitro pristal na brezpogojno predajo; zaprosil je le, naj mu pustimo zamokres, na kar sem pristal s pogojem, da v njem ne bo nobenega naboja. (Poveljnik trdnjave je bil boji trmast in se je predal šele čez tri dni nekemu ameriškiemu častniku.) - Tako so 26. aprila, torej s Chiavarija - potem ko so prej telefonirali v Genovo - začele prihajati zavezniške enote v osvobojeno Genovo, kjer je celo tramvaj že normalno prevažal meščane. Zavezniški vojniki so priporočali

oziroma so se pripeljali kar po glavni cesti brez kakršnih koli ovir (kako naglo smo opravili vse skupaj, pa najbolje priča dejstvo, da Nemcem ni uspelo potopiti križarke kot so imeli namen).

27. APRILA so prišle v Genovo še ostale zavezniške enote.

Dva dni po osvoboditvi smo preselili poveljstvo VI. cone v genovski hotel «Ritz» in prevzel vso oblast. Prefekturo smo imeli namen samo trenutno obdržati, toda ostala je še dolgo tudi pozneje v naših rokah.

Kmalu nato smo imeli skupaj z zavezniški veliko vojaško paradno z defilejem. A kmalu so se med nami začela pogajanja za demobilizacijo. Kot v vsej Italiji, so nas tudi v Genovi hoteli zavezniški rožoročiti, kar pa jim ni uspelo edino pri nas. Po vsej ostali Italiji so namreč partizanske enote razorožili. Mi pa smo obdržali isto orožje, s katerim smo se udeležili parade in defileja. Pač pa so nas zavezniški ves čas oskrbovali s hrano. Naj še dodam, da je bil prej omenjeni spor z Angleži predvsem politične narave; po raznih dogovorih in sklepah se iz meseca marca 1945 se jim je pač mudilo prodreti čim prej v srednjo Evropo.

Toda na osvoboditev Genova so Angleži že v letu 1944 pogajali veliko važnost. Že v mesecu marcu 1944 se je namreč spustil na naše osvobojevo ozemlje neki britanski oficir, ki se je predstavil kot strokovnjak za obmorska pristanišča in nam rekel, da ima ukaz, da mora v Genovo, kjer mora

HOTEL-RESTAVRACIJA

«EMILIO»

Devetaki (Duherdob) Vallone
Domača kuhinja in pijača - Centralna kurjava
želi cenjenim gostom in prijateljem srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN IN GOSTILNA

TOMŠIČ

SOVODNJE 30

vošči cenjenim odjemalcem in gostom uspešno novo leto

PEKARNA IN TRGOVINA JESTVIN

COTIČ

SOVODNJE 109 - Tel. 88.006 - 88.026
vošči cenjenim odjemalcem srečno novo leto

RESTAVRACIJA

«RUBIJSKI GRAD»

Lastnik BRUNO PETEAN
želi vsem srečno novo leto

SOVODNJE 5

KMEČKO-DELAVSKA POSOJILNICA

SOVODNJE

vošči vsem svojim članom srečno in uspešno novo leto

TRGOVINA CEVLJEV

FRANCO

GORICA, Korzo Verdi 76 - Tel. 23-28
vošči cenjenim odjemalcem srečno novo leto

«PRI 7 PALČKIH»

Lastnik L. KOŠIČ

Otroška konfekcija - Ul. Roma 43 - Tel. 34-89
Otroška oprema - Ul. IX Agosto 2 - Tel. 35-54
vošči vsem srečno novo leto

GOSTILNA

VUK

najemnica PAVLETIČ
SOVODNJE 127
vošči cenjenim gostom veselo in srečno novo leto

GOSTILNA

«PRI FRANCETU»

SOVODNJE 76

vošči vsem srečno novo leto

GOSTILNA

«PRI MIRKOTU»

SOVODNJE 82 - Tel. 88-017

želi vsem veselo novo leto

JESTVINE

MARVIN

STANDREZ 219

želi vsem srečno novo leto

BAR

MILAN

STANDREZ

vošči vsem veselo novo leto

GOSTILNA

T'RRRI

STANDREZ

želi vsem cenjenim gostom
srečno novo leto

SADJE IN ZELENJAVA

NA DEBELO

ANTON MAKUC

STANDREZ - TRST

vošči vsem prijateljem
in znancem uspešno novo leto

GOSTILNA

«PRI TILDI»

(FURLAN)

OSLAJE 5 - Tel. 54-47

vošči vsem srečno novo leto

GOSTILNA

«PRI RUMENI HIŠI»

Lastnik BRAJKOVIČ

TRST - Barkovlje
Strada del Friuli 293

vošči vsem srečno novo leto

GOSTILNA

«AL GAMBERO»

TRST, Ul. Udine 37, tel. 24-938

vošči cenj. gostom srečno novo leto

Elektromehanična delavnica

za avtomobile in motocikle

VLADO ŠVARA

TRST, Ul. Giulia 23, tel. 96-742

vošči vsem srečno novo leto

GOSTILNA

DEVETAK

VRH SV. MIHAELA

Pristno vino - domač prst
vošči cenjenim gostom srečno
novo leto ter se priporoča

Galanterijska trgovina umjen h
izdelkov, torbic, itd.

JOLANDA BABICH

OPCINE, Frccsška 16/A

vošči vsem uspešno novo leto

DROGERIJA

PODČENIK

OPCINE, Proseška 22
Tel. 221-211

vošči vsem cenj. odjemalcem
srečno novo leto

MANUFAKTURE

JULIJANA

KLEPARSTVO

SOSIČ VIKTOR

Opčine, Alpinska 87, tel. 211-385
voščita vsem uspešno novo leto

GOSTILNA

SARDCC

SLIVNO 5 - Tel. 20-225

vošči vsem cenj. gostom srečno
novo leto

Kerozen - nafta - drva - premog

RUDOLF VREMEC

Opčine, Proseška 66, tel. 221-306
vošči vsem srečno novo leto

UVOZ in IZVOZ

lesa za obdelavo

MAURI

TRŽIČ (Monfalcone) Viale S. Marco 29 - Tel. 74-451

vošči vsem mnogo uspehov v novem letu

CVETLICARNA IN MESNICA KONJSKEGA MESA

ŠVAGELJ

OPCINE, Narodna 78 - Tel. 221-482
voščita cenjenim odjemalcem srečno in uspešno novo leto

URARNA IN ZLATARNA

CERNIGOJ

TRŽIČ (Monfalcone) Ul. Duca d'Aosta 62 - Tel. 72-512
vošči vsem uspešno novo leto

URARNA IN ZLATARNA

V. BRATINA

TRŽIČ (Monfalcone), Corso del Popolo 32 - Tel. 72-674
vošči cenj. odjemalcem srečno novo leto

STARA GOSTILNA

SUBAN

TRST, Ul. Comelj 2 - Tel. 95-577
vošči cenjenim gostom in prijateljem srečno novo leto

GRADBENO PODJETJE

ZVONIMIR PETOT

TRST, BARKOVLE, Viale Miramare 261/1 - Tel. 66-076
vošči vsem srečno in uspešno novo leto

KONFEKCIJA

NELLY

TRBIZ - TARVISIO, Ul. Roma 21
želi srečno novo leto vsem odjemalcem

RADIOLUX

F.lli ROSSI

TRBIZ - TARVISIO, Ul. Roma 23
vošči srečno novo leto in se priporoča

RESTAVRACIJA

«NASTRO AZZURRO»

TRST Riva N. Sauro 12
želi srečno novo leto svojim gostom

GOSTILNA

«NINI»

TRST, Ul. Valdirivo 32
Najboljša voščila za novo leto svojim gostom

GOSTILNA

«ALLE TRE PORTE»

TRST, Ul. Petronio 2
želi vsem srečno novo leto

RESTRICTIONE DVA/TS

HEADQUARTERS
MEDITERRANEAN THEATER OF OPERATIONS
UNITED STATES ARMY
APO 512

GENERAL ORDERS)
Number 122) 18 July 1945

REMARKS

AWARD OF BRONZE STAR MEDAL

By direction of the President, under the provisions of Army Regulations 600-45, as amended, the Bronze Star medal was awarded by the Theater Commander to the following named personnel:

ANTONIO UKMAR, Commander 6th Operational Zone, Committee of National Liberation of Northern Italy, for heroic achievement in connection with military operations against the enemy from 1 March to 2 May 1945.

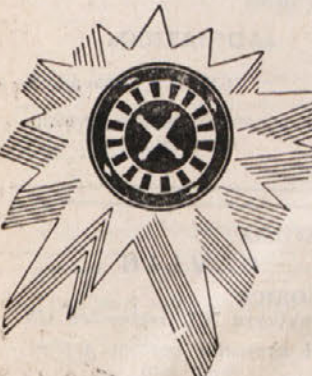
BY COMMAND OF GENERAL MCGRADY:

OFFICIAL: O. L. WALSON
Major General, USA
Dep. Theater Commander of S

/s/ C. W. Christenberry
/t/ C. W. CHRISTENBERRY
Colonel, USA
Adjutant General

Eno najvišjih ameriških vojaških odlikovanj, ki ga je Glavni operativni stan ameriških sil za Sredozemlje podelil poveljniku VI. operativne cone Antonu Ukmarju

ANTON UKMAR



CASINO

**PORTOROŽ
PORTOROSE**

ROULETTE
CHEMIN DE FER
BACCARÀ
ter priljubljena igra
TRENTÉ ET QUARANTE

**NIGHT CLUB
CABARET
STRIPEASE**

ATMOSPHERE PARISIENNE

V HOTELU «PALACE» PORTOROŽ

Odprto vse leto

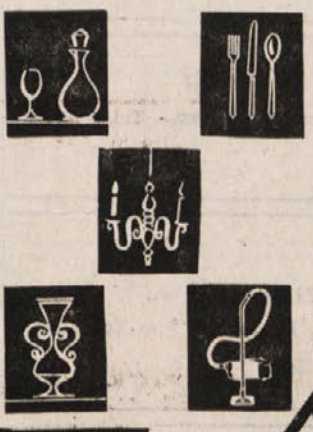
Spoštovanim obiskovalcem
voščimo srečno in plodno
novo leto **1969**

UNIVERSALTECNICA

TRIESTE — TRST

Ul. U. Saba 18 — Tel. 741-243

*Vošči srečno in uspehov polno novo leto
vseh svojih klientov, prijateljev in znancev*



SREČNO NOVO LETO VAM ŽELI



TEL. 35019 TRST, Piazza S. Giovanni 1

Zaloga drv, nafte, premoga in kerozina

DANILO ŠULIGOJ
OPCINE, Železniška 5
Tel. 221172 — 221921
Vošči vsem srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN
ANTON ŠVARA
KATINARA 11 — Tel. 90665
Vošči cenj. odjemalcem srečno novo leto

Gostilna «ZUPAN»
Lastnik **MIRKO ČOK**
LONJER 269 — Tel. 744423
vošči cenj. gostom srečno novo leto

ipm poslovno udruženje

INDUSTRIJE POLJOPRIVREDNIH MAŠINA
BEOGRAD — BULEVAR VOJVODE MIŠIĆA Br. 39

JUGOSLAVIJA



IMT

BEOGRAD



ZMAJ

ZEMUN



MOBEDA

NOVI SAD



poljoprivrednik

SOMBOR



MORAVA

POŽAREVAC



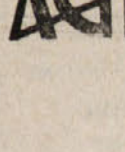
PROLETER

LES KOVAC



OLT

OSIJEK



AGROSTROJ

LJUBLJANA



IML

TUZLA



CER

ČAČAK



JASTREBAC

NIŠ

ipm je poslovno združenje 12 glavnih jugoslovanskih proizvajalcev kmetijskih strojev in orodij, katerih asortiment je naslednji:

Traktorji na kolesa in gosenice

Stroji in kombajni za pobiranje pridelkov
(pesnice, koruze, sladkorne pese in drugih kultur)

vse vrste priključkov za:

- melioracije
- obdelavo zemljišč
- setev
- zaščito rastlin
- prevoze v kmetijstvu
- mehanizacijo gozdarskega dela

Agregati za umetni dež

Sušilnice za kmečke pridelke, žirinsko krmo, povrtnino in sadje

ipm proizvodi program vsebuje celotno mehanizacijo za kmetijstvo in gozdarstvo

ipm organizira na račun svojih članic prodajo in nakupe v državi in v inozemstvu

☆ **TELEFONI: 51943 - 50065** ☆

Vsem, ki uporabljajo naše proizvode, poslovnim prijateljem in kooperantom vošči kolektiv prijetno in uspehov polno novo leto **1969**

Samopostrežna trgovina jestvin - Kerozen

DANILO LEGISA
SESLJAN 44 - Tel. 20-153
Vošči cenjenim odjemalcem srečno novo leto

TRGOVINA ČEVLJEV in MANUFAKTURE
MARIJA LEGISA
SESLJAN 44
želi vsem uspehov polno novo leto

PEKARNA in SLASČICARNA
LEGISA
najemnik **SIMČIČ**
SESLJAN 42 - Tel. 20-147
vošči cenjenim odjemalcem uspešno novo leto

GOSTILNA
LEGISA
CEROVLJE 6 - Tel. 20-176
želi cenjenim gostom srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN
MARUSIČ
SALEZ 20 - Tel. 229-125
vošči cenjenim odjemalcem uspehov polno novo leto

TRAD TRIESTE

di S. BOLE

TRST, Ul. Cicerone 8/II — Tel. 68-812 — Telegr. Trad Trieste — C. C. Trieste 60217 M/851624 *Vošči vsem uspešno novo leto*

CINGHIALPELLI

S. n. c. TRST

VIA DONOTA 1 - TELEF. 36-556

UVOZ IN IZVOZ SUROVIN IN STROJENIH KOŽ

Zeli prijetno in plodno novo leto 1969 vsem cenjenim poslovnim prijateljem in znancem

UVOZ - IZVOZ

«MERCANTILE»

DI MARCO TENCE

TRST

Ul. Machiavelli 17

Tel. 33614

želi vsem poslovnim prijateljem in znancem uspešno novo leto

KVALITETNO SVEŽE MESO, VSE VRSTE SVEŽE PERUTNINE, SUHOMESNATI IN MLEČNI IZDELKI, PRISTNA USTEKLENIČENA VINA VAM NUDI

PREK SVOJIH TRGOVIN NA ŠKOFIJAH IN V KOPRU

Cenjenim odjemalcem in kooperantom vošči kolektiv prijetno in plodno leto 1969 in se vljudno priporoča še za nadaljnjo naklonjenost.

TOVARNA AVTOMOBILOV in MOTORJEV MARIBOR



Prijetno in uspešno novo leto 1969 vošči kolektiv vsem poslovnim partnerjem in sodelavcem ter cenjenim uporabnikom naših proizvodov



PREK SVOJIH TRGOVIN NA ŠKOFIJAH IN V KOPRU

Cenjenim odjemalcem in kooperantom vošči kolektiv prijetno in plodno leto 1969 in se vljudno priporoča še za nadaljnjo naklonjenost.

GOSTILNA
PIERINA GRILANC
SALEZ 59 — Tel. 229-113
želi vsem srečno novo leto

GRABENI MATERIAL IN ŽELEZNINE
ALOJZ DANEU
OPCINE, Proseška 11
Tel. 221044
vošči vsem srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN in TOBAKARNA
LAURA CAVALLI
STIVAN 12
vošči vsem srečno novo leto

SAMOPOSTREŽNA TRGOVINA JESTVIN
GRUDEN
DEVIN 50 - Tel. 20-839
vošči cenjenim odjemalcem uspešno novo leto

TRGOVINA JESTVIN
ANTON ČOK
LONJER 344 - Tel. 50-462
vošči vsem srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN
VIDAU
BANI 72 - Tel. 221-387
vošči cenjenim odjemalcem veselo novo leto

GOSTILNA
SOSIČ - VREMEC
OPCINE, Narodna 65
vošči cenj. gostom srečno novo leto

DROGERIJA
VASILIJ GULIČ
OPCINE, Narodna 48
vošči vsem srečno novo leto

INTERCOMMERSE

IMPORT - EXPORT

UMAG

Poslovnim prijateljem in znancem vošči kolektiv srečno in plodno novo leto 1969

ipm je poslovno združenje 12 glavnih jugoslovanskih proizvajalcev kmetijskih strojev in orodij, katerih asortiment je naslednji:

Traktorji na kolesa in gosenice

Stroji in kombajni za pobiranje pridelkov
(pesnice, koruze, sladkorne pese in drugih kultur)

vse vrste priključkov za:

- melioracije
- obdelavo zemljišč
- setev
- zaščito rastlin
- prevoze v kmetijstvu
- mehanizacijo gozdarskega dela

Agregati za umetni dež

Sušilnice za kmečke pridelke, žirinsko krmo, povrtnino in sadje

ipm proizvodi program vsebuje celotno mehanizacijo za kmetijstvo in gozdarstvo

ipm organizira na račun svojih članic prodajo in nakupe v državi in v inozemstvu

☆ **TELEFONI: 51943 - 50065** ☆

Vsem, ki uporabljajo naše proizvode, poslovnim prijateljem in kooperantom vošči kolektiv prijetno in uspehov polno novo leto **1969**

TRGOVINA ELEKTRIČNIH PREDMETOV FRANČEŠKIN NABREŽINA (center) — Tel. 20-238 vošči vsem mnogo sreče v novem letu ZELEZNINE JOSIP TERČON NABREŽINA 124 — Tel. 20-122 vošči vsem uspešno novo leto ZALOGA GRADBENEGA MATERIALA SONJA USSAI SV. KRIŽ 9/A — Tel. 225-228 vošči vsem uspešno novo leto GOSTILNA LJUŠKI DOM SV. KRIŽ 357 vošči cenjenim gostom srečno in uspešno novo leto ZALOGA DRV, PREMOGA, KEROZENA SILVAN KOSUTA SV. KRIŽ 40 vošči vsem srečno novo leto ZALOGA KEROZENA IN AGIPGASA SERAFINO SINDICI SV. KRIŽ 404 — Tel. 225-227 vošči vsem uspešno novo leto TRGOVINA JESTVIN JOSIP KRALJ SV. KRIŽ 193 vošči vsem srečno novo leto MESNICA LOZAR SV. KRIŽ 139 vošči vsem mnogo uspehov v novem letu TRGOVINA JESTVIN ZVONKO TERCIC SV. KRIŽ 204 vošči cenj. odjemalcem srečno novo leto PEKARNA IN SLASČICARNA GUSTINČIČ SV. KRIŽ 204 vošči vsem uspešno novo leto MESNICA DE LORENZI SV. KRIŽ 144 vošči vsem mnogo uspehov v novem letu BAR DI LENARDO najemnik Avgust Zaccaria SV. KRIŽ 14 — Tel. 225-144 vošči vsem srečno novo leto	GOSTILNA BATIČ MALI REPEN 3 — Tel. 221-404 vošči cenj. gostom uspešno novo leto RESTAVRACIJA ŠKABAR najemnik Roman Škabar REPEN 70 — Tel. 227-117 vošči vsem mnogo uspehov v novem letu MESNICA FIGORE GARBINI PROSEK, S. Nazario 46 vošči vsem cenj. odjemalcem srečno novo leto SIVILJA ADRIANA KONTOVEL 297 vošči cenj. klientkam ter obiskovalkam šivalnega tečaja mnogo uspehov v novem letu GOSPODARSKO DRUŠTVO KONTOVEL želi cenjenim članom in klientom mnogo uspehov v novem letu KAROSERIJA «PROSEK» Lastnik ALBIN PERTOT PROSEK 1 — Telefon 225-367 Izvršuje vsakovrstna popravila Cestna pomoč vošči vsem srečno in uspešno novo leto PEKARNA IN SLASČICARNA MALALAN PROSEK 160 vošči cenj. odjemalcem srečno novo leto TRGOVINA OTROŠKE KONFEKCIJE IN IGRAČ ANICA in GRAZIA ZUCCOLI PROSEK 551 vošči vsem srečno novo leto CVETLICARNA NADJA PROSEK 142 vošči vsem srečno in uspešno novo leto URARNA IN ZLATARNA MARCELLA STOCCA PROSEK 129 vošči vsem srečno novo leto TRGOVINA JESTVIN IN ZELENJAVE KANTE PROSEK 152 vošči vsem cenjenim odjemalcem srečno novo leto	MESNICA MEVLJA BAZOVICA 35 vošči vsem cenjenim odjemalcem uspešno novo leto MANUFAKTURNA TRGOVINA in KROJAČNICA ROMAN GRILANC BAZOVICA 52 želi vsem uspešno novo leto PEKARNA in SLASČICARNA ELVIRO JERMAN BAZOVICA, Ul. I. Gruden 64 vošči cenjenim odjemalcem srečno novo leto TRGOVINA JESTVIN MAHNIČ najemnik M. Krizmančič BAZOVICA 33 vošči vsem uspešno novo leto TRGOVINA JESTVIN, SADJA in ZELENJAVE MARIJA MEZGEC BAZOVICA 99 — Tel. 226-128 vošči cenjenim odjemalcem uspešno novo leto TRGOVINA JESTVIN HERMAN KRIZMAN BAZOVICA 5 želi vsem srečno novo leto PEKARNA RUDOLF MARC BAZOVICA 55 — Tel. 226-171 vošči cenjenim odjemalcem uspešno novo leto RESTAVRACIJA «LOCANDA MARIO» DRAGA 22 — Tel. 228-173 Vse kraške specialitete in divjačina vošči vsem cenjenim gostom srečno novo leto GOSTILNA - BAR VLADIMIR BAK PESEK 2 — Tel. 226-120 želi vsem uspešno novo leto GOSTILNA BLAZINA VIZOVLE 8 — Tel. 20-152 Najemnici ZOFKA in MIRANDA voščita vsem srečno novo leto GOSTILNA MILKOVIČ GROPADA 60 — Tel. 226-130 želi vsem cenj. gostom uspešno novo leto TRGOVINA JESTVIN MARIJA ŠEGINA PROSEK 551 želi vsem uspešno novo leto TRGOVINA ČEVLJEV MIRO COLJA PROSEK 111 vošči vsem srečno novo leto PEKARNA in SLASČICARNA MARTINUZZI PROSEK 138 vošči vsem srečno novo leto MLEKARNA ŠTEFANČIČ SV. KRIŽ 204 — Tel. 225-133 vošči vsem srečno novo leto CVETLICARNA DANIJA ŽERJAL SV. KRIŽ 162 vošči vsem srečno novo leto GOSTILNA DOLENC PROSEK (Devinsčina) Tel. 225-214 vošči cenj. gostom srečno novo leto SPORTNO DRUŠTVO «PRIMORJE» PROSEK želi članom, simpatizerjem in vsem vaščanom mnogo uspehov v novem letu HOTEL - RESTAVRACIJA RIOLINO PROSEK (postaja) Tel. 225-101 vošči vsem uspešno novo leto MESNICA PUNTAR PROSEK 3 vošči vsem cenj. odjemalcem srečno novo leto KEMICNA ČISTILNICA «CLARA» PROSEK 140 — Tel. 225-349 vošči vsem srečno novo leto GOSTILNA «PRI 9 SESTRAH» PROSEK 167 — Tel. 225-146 vošči vsem uspešno novo leto HOTEL «MARTIN» najemnik ALDO BLAZINA PROSEK vošči vsem uspešno novo leto TRGOVINA POSODE FIORETTA PERTOT PROSEK 5 vošči vsem srečno novo leto	TRGOVINA JESTVIN, SADJA in ZELENJAVE GUSTIN najemnik Silvan Grgič PADRICE 37 vošči cenjenim odjemalcem uspešno novo leto GOSTILNA GRGIČ PADRICE 36 — Tel. 226-112 vošči cenjenim gostom mnogo uspehov v novem letu GOSTILNA MOŽINA TREBČE 49 vošči cenjenim gostom uspešno novo leto PEKARNA IN TRGOVINA JESTVIN SIVITZ TREBČE 23 — Tel. 221-440 vošči vsem cenj. odjemalcem uspešno novo leto TRGOVINA JESTVIN KAREL PAHOR TREBČE 111 vošči vsem srečno in uspešno novo leto GOSTILNA «PRI POSTI» — PRESL BAZOVICA 95 — Tel. 226-125 vošči cenjenim gostom srečno novo leto ELETRONICA di MARIO MEOLA KONTOVEL 134 — Tel. 225-278 Montaža TV anten za skupinske in individualne potrebe — Lestenci vošči vsem srečno novo leto GOSTILNA MAHNIČ najemnica Dragica ČERGOL BAZOVICA 29 vošči srečno novo leto GOSTILNA ANDREJ GRGIČ BAZOVICA 97 vošči vsem srečno novo leto GOSTILNA «PRI PLESCU» BAZOVICA 185 vošči vsem srečno novo leto DAMSKI FRIZERSKI SALON MARIJA KRIZMANČIČ BAZOVICA 105 vošči vsem uspešno novo leto ZALOGA GRADBENEGA MATERIALA GRGIČ IVAN BAZOVICA 176 želi vsem uspešno novo leto GOSTILNA LEBAN BAZOVICA 165 — Tel. 226-129 vošči cenjenim gostom srečno novo leto GOSTILNA FRANC GUSTINČIČ JEZERO 7 želi cenjenim gostom uspešno novo leto TRGOVINA JESTVIN BRUNO KAPUN PESEK 1 vošči vsem srečno novo leto GOSTILNA UMEK GROČANA 47 vošči vsem uspešno novo leto MESNICA BAK PADRICE 39 želi cenjenim odjemalcem uspešno novo leto BAR KARLO GUSTIN PADRICE 14 — Tel. 225-126 želi cenjenim gostom uspešno novo leto ZALOGA GRADBENEGA MATERIALA EMIL GRGIČ PADRICE 10 — Tel. 226-138 vošči vsem uspešno novo leto TRGOVINA JESTVIN EDI KALC PADRICE 71 želi cenjenim odjemalcem uspešno novo leto MESNICA HROVATIN TREBČE 214 vošči vsem mnogo uspehov v novem letu GOSTILNA «PRI MIČETU» TREBČE 17 vošči vsem uspešno novo leto
Na novo odprta GOSTILNA «Pod Tabrom» Lastnik LUDVIK GUSTIN COL 8 — Tel. 227-120 Kraški pršut — Klobase Domača vina vošči vsem srečno in uspešno novo leto TRGOVINA JESTVIN HMEJAK VELIKI REPEN 77 vošči vsem srečno novo leto ZALOGA «UNION PIVO» GUSTIN ZGONIK 3/A — Tel. 229-123 vošči odjemalcem in pivcem Union piva srečno novo leto TRGOVINA JESTVIN MARTA HUSU GABROVEC 42 vošči vsem srečno novo leto TRGOVINA JESTVIN ALOJZ LUPINC PRAPROT 11 vošči cenj. odjemalcem srečno novo leto Gostilna in trgovina jestvin GRUDEN ŠEMPOLAJ 49 — Tel. 20-151 vošči vsem srečno novo leto TRGOVINA JESTVIN JOŽICA ŠKRK ŠEMPOLAJ 36 vošči cenj. odjemalcem uspešno novo leto	TRGOVINA POSODE LIDIA STANIŠA NABREŽINA 99 vošči vsem srečno in uspešno novo leto GOSTILNA «SILVESTER» Najemnika LIVIO in SERGIO NABREŽINA 97 — Tel. 20-228 želi vsem srečno novo leto PEKARNA IN SLASČICARNA JAZBEC NABREŽINA (center) vošči vsem uspešno novo leto ZALOGA PAPIRJA GUIDO ZIDARIČ NABREŽINA 97 — Tel. 20-232 vošči vsem uspešno novo leto GOSTILNA «PRI GOSPODIČU» Čelestin Pertot NABREŽINA (kamnolomi) vošči vsem srečno novo leto TRGOVINA ELEKTRO GOSPODINJSKIH PREDMETOV IN POSODE ZVONKO RADOVIČ NABREŽINA 77 (kamnolomi) vošči vsem uspešno novo leto MESNICA ANGELA SAKSIDA por. Volpi NABREŽINA 78 (kamnolomi) — Tel. 20-191 Prvovrstno goveje, telečje in prašičje meso ter perutnina in suhomesnat izdelki vošči vsem srečno novo leto SAMOPOSTREŽNA TRGOVINA JESTVIN EDVARD GRUDEN NABREŽINA (center) vošči cenj. odjemalcem srečno in uspešno novo leto MESNICA PAHOR NABREŽINA 95 vošči vsem srečno in uspešno novo leto KAVARNA - TOBAKARNA IN PRODAJALNA ČASOPISOV TERČON NABREŽINA (center) — Tel. 20-278 vošči vsem obilo sreče v novem letu GOSTILNA GUSTIN najemnik Evgen Vodopivec ZGONIK 3 — Tel. 229-102 vošči vsem srečno novo leto ZALOGA VINA TER TRGOVINI JESTVIN V ZGONIKU IN MALEM REPNU MARIJ RIOLINO vošči vsem srečno in uspešno novo leto	DRUŠTVENA GOSTILNA PROSEK (center) Tel. 225-137 Nudi prvovrstna domača in uvožena vina, dobro domačo kuhinjo in druge specialitete vošči cenjenim gostom srečno novo leto GOSTILNA VLADI LUXA PROSEK vošči vsem mnogo uspehov v novem letu ZALOGA GRADBENEGA MATERIALA PROSEK 307 — Tel. 225-113 vošči vsem srečno novo leto CVETLICARNA ADA VERSA PROSEK 551 vošči vsem srečno novo leto TRGOVINA SPORTNE OPREME STARC PROSEK 551 vošči vsem srečno novo leto ZELEZNINE — GRADBENI MATERIAL — KURIVO — KEROZEN REBULA — GAVA PROSEK 191 vošči vsem srečno novo leto SAMOPOSTREŽNA TRGOVINA JESTVIN MARIJA DANEU PROSEK 124 vošči vsem mnogo uspehov v novem letu ZALOGA PIVA IN KRME ŠTOKA PROSEK (Devinsčina) želi vsem uspešno novo leto TRGOVINA ELEKTRIČNIH PREDMETOV BOGOMIL KRALJ PROSEK 212 — Tel. 224-225 vošči vsem srečno novo leto MANUFAKTURNA TRGOVINA RAFAEL ŠTOKA PROSEK 1 vošči vsem srečno novo leto SEMENARNA RADO ZORN PROSEK 160 vošči vsem uspešno novo leto DROGERIJA ANTONI PROSEK 140 vošči vsem mnogo uspehov v novem letu DROGERIJA ROMAN DANEU PROSEK 154 vošči vsem srečno novo leto TRGOVINA POSODE FIORETTA PERTOT PROSEK 5 vošči vsem srečno novo leto	TRGOVINA JESTVIN KRIZMANČIČ GROPADA 29 vošči vsem srečno novo leto GOSTILNA PEPI KRIZMANČIČ BAZOVICA 113 — Tel. 226-127 vošči vsem srečno novo leto BAR METLIKA BAZOVICA 62 vošči vsem uspešno novo leto BRIVNICA OTA BOLJUNEC 200 vošči vsem srečno novo leto 1969 TRGOVINA JESTVIN RADO ŽERJAL BOLJUNEC 76 — Tel. 223-114 vošči srečno novo leto TRGOVINA JESTVIN JERJAN DOLINA 69 — Tel. 228-121 vošči vsem srečno novo leto KAVARNA «ROSANDRA» BOLJUNEC na trgu vošči svojim gostom prijetno novo leto 1969 DAMSKI SALON SLAVA BOLJUNEC — Tel. 97-641 želi vsem srečno novo leto 1969 TRGOVINA JESTVIN BERCE BORŠT 67 — Tel. 228-225 vošči vsem srečno novo leto GOSTILNA PAVLETIČ BORŠT — Tel. 228-152 vošči gostom in znanec prijetno novo leto

BCRB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE

S. P. A.

TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

D. D.

GLAVNICA LIR 800.000.000

VPLAČANIH LIR 300.000.000

TRST - ULICA FABIO FILZI ŠT. 10

TELEFON ŠT. 38-101, 38-045

BRZOJAVNI NASLOV: BANKRED

CVETLICARNA

IVANKA

TRST - Ulica dell'Istria 19

Tel. 95-052

vošči vsem srečno novo leto

KROJASKI SALON

S. KOŠUTA

TRST, Drevored D'Annunzio 11

Tel. 95-498

vošči vsem uspešno novo leto

Kino-fotografski material

«SEBOFLEX»

TRST, Ul. Mazzini 53, tel. 733-361

vošči vsem srečno in uspešno novo leto

TRGOVINA

VELJAK-ŠPORT

TRST, Ul. dell'Istria 13 - Tel. 44237

ima vse potrebno za smučanje ter za druge panoge športa - Kvalitetno blago po konkurenčnih cenah.

Priporočila se za obisk ter vošči vsem srečno novo leto

FADIANI

LADIJSKA POPRAVILA - OSKRBA ZA LADJE

FADIANI

TRST, Ul. Corti 2 - tel. 36-141, 36-955

Ul. N. Sauro 6 - tel. 29-978

želi srečno novo leto vsem svojim poslovnim prijateljem

TRGOVINA AVTOMOBILSKIH NADOMESTNIH DELOV

LORENZI

TRST - ULICA S. LAZZARO 17

Telefon 24-225

VAM NUDI DELE IN NADOMESTNE DELE ZA VSE AVTOMOBILE: SVEČKE, TRIKOTNIKE, SVETILKE, AMORTIZERJE, PREPROGE, PREVLEKE, KROGLICNE LEZAJE, FILTRE ZA OLJE IN ZRAK

VSE PO ZNIZANIH CENAH

VOŠČI VSEM USPEŠNO NOVO LETO

ELETTROMARKET

STRADA VECCHIA DELL'ISTRIA 2

RADIO TELEVIZORJI

JEDILNI PRIBOR POSODA

PRALNI STROJI HLADILNIKI

LESTENCI PREDMETI ZA DARILA

TRGOVINA JESTVIN IN ELEKTRO-GOSPODINJSKIH PREDMETOV

ALGOR

VELIKI REPEN '85

Tel. 227-115

vošči vsem srečno in uspešno novo leto

KRISTAL :: PORCELAN :: ŽELEZNINA :: ORODJE OPREMA ZA KOPALNICE :: KUHINJSKA POSODA JEDILNI PRIBOR TUDI ZA HOTELE

Vošči vsem uspešno novo leto

Paolo Morassutti

TRST - UL. CARDUCCI 22 - TEL. 95173 - 77260 - 55646

VISTA

TRST - ULICA CARDUCCI 15 - TELEFON 29-656

BOGATA IZBIRA NAOCNIKOV, DALINOGLÉDOV, SEŠTIL, RACUNAL IN POTREBŠČIN ZA VISJE

SOLE, TOPLOMEROV IN FOTOGRAFSKEGA MATERIALA

ZELI VSEM SREČNO NOVO LETO

PARFUMERIJA

COSULICH

TRST - ULICA CARDUCCI 24 - TEL. 90-005

Podružnica: ULICA UDINE 1 - TEL. 30-361

ZALOŽENA S PARFUMI PRVOVRSTNIH ZNAMK IN Z NAJBOLJSIMI KOZMETICNIMI KREMAMI VSE ZA BRIVCA IN DAMSKI SALON - OBISCIITE NAS

VOŠČI VSEM SREČNO NOVO LETO

METALMINERARIA

DRUŽBA Z O. Z.

IMPORT - EXPORT - PREDSTAVNIŠTVA

Trst, Ul. Trento 15-III - Tel. 23-049 - Teleg.: METMIN

UVAŽA: Marmor - Kvarčni pesek - Kalijev in natrijev feldspat (živec) - Razne minerale itd

IZVAŽA: Abrazivski material - Silicijum metal - Železne zlitine - Umetne smole - Stroje za marmor - Stroje za soline itd

Vošči vsem srečno novo leto 1969

DROGERIJA

VITTORIO TOSO nasl.

TRST - TRG S. GIOVANNI 6 - TEL. 93-603

vošči vsem srečno novo leto

C.G.R. d. z. o. z.

COMMERCIO GENERALE RAPPRESENTANZE

TRST - UL. GEPPA 9 - TEL. 37-940/28-352

VOŠČI VSEM MNOGO USPEHOV V NOVM LETU

KONFEKCIJSKA TRGOVINA

BELTRAME

TRST - CORSO ITALIA 25

GORICA - CORSO VERDI 119

vošči vsem cenjenim odjemalcem srečno novo leto

TRGOVINA ČEVLJEV

ALTA MODA

TRST - ULICA G. GALLINA 3

vošči vsem uspešno novo leto

TECHNA - Import - Export

TRST - ULICA GHEGA 2 - TEL. 35-907

RONCHI (Gorica) - VIALE SERENISSIMA 18

VRŠI VSAKOVRSNE UVOZNE IN IZVOZNE OPERACIJE

vošči vsem poslovnim prijateljem srečno novo leto

ELEKTROMECHANICNA DELAVNICA

«STELLA»

TRST - BARKOVLE

ULICA BOVETO 3 - TELEFON 31-626

želi vsem uspešno novo leto

FODERAMI

ANTON PERTOT

TRST - ULICA GINNASTICA 22 - TEL. 95-998

vošči vsem cenjenim odjemalcem srečno in uspešno novo leto

GOSTILNA

«AL PALOMBARO»

TRST, Bazoviška 56 - Tel. 50-913

vošči cenj. gostom srečno novo leto

PEKARNA

BRATUŽ

TRST - Ulica dell'Istria 1

Tel. 55-319

vošči vsem srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN

MARCEL NADLIŠEK

TRST - ULICA PASCOLI 27

Tel. 722-351

vošči vsem srečno novo leto

AMATO PANKRACI in sinova

DOLINA - Tel. 228-112 - dom tel. 228-138

DOMIO - Tel. 820-346

TRST - Piazza Giarizzolo - Tel. 810-352

cenjenim odjemalcem mesa in mesnih izdelkov želimo prijetno in plodno novo leto 1969

PEKARNA IN SLASČICARNA

VIKTOR ŠIRCA

TRST - Strada vecchia dell'Istria 2 - Tel. 812-223

vošči vsem uspešno novo leto

HOTEL

«K R A S»

REPENTABOR 1 - Tel. 227-113

vošči vsem cenj. gostom uspešno novo leto

SEMENARNA IN KMETIJSKE POTREBŠČINE

VLADISLAV MARINAC

TRST - Strada vecchia dell'Istria 64 - Tel. 810-211

vošči cenj. odjemalcem srečno in uspešno novo leto

TRGOVINA JESTVIN

ALOJZ JERKIČ

TRST - Strada vecchia dell'Istria 64 - Tel. 810-210

vošči vsem uspešno novo leto

MANUFATURA IN PAPIRNICARNA

MILAN SANCIN

TRST - Strada vecchia dell'Istria 60 - Tel. 811-205

želi vsem srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN IN MEŠANEGA BLAGA

KLAVDIJ ULIVETI

RICMANJE 88

želi vsem srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN

HILARIJ CEJ

RICMANJE 111

želi vsem uspešno novo leto

GOSTILNA

KURET (Ex društvo)

RICMANJE 6 - Tel. 820-192

vošči cenjenim gostom srečno novo leto

GOSTILNA IN MESNICA

PETAROS

BORŠT 60 - Tel. 228-151

vošči gostom in odjemalcem prijetno in plodno novo leto 1969

TRGOVINA JESTVIN

MIRKO HRVATIC

BORŠT 27

vošči vsem srečno novo leto 1969

MESNICA

ZDRAVKO ŽERJAL

BOLJUNEC 41 - Tel. 228-123

vošči cenjenim odjemalcem in prijateljem srečno novo leto 1969

ZELEZARNA

JESENICE

NA GORENJSKEM

PROIZVAJA

JEKLA:

konstrukcijska konstrukcijska s povečano trdnostjo za globoki vlek za elektroindustrijo za ladjedelništvo za kotlogradnjo za cementacijo in poboljšanje nerjaveča in ognjevarna vzmetna za avtomate orodna

TOPLA PREDELAVA:

debela, srednja, tanka, pocinkana, trafo in dinamo pločevina

HLADNA PREDELAVA:

hladno valjani trakovi, hladno oblikovani profili, vlečna žica, vlečno, luščeno, brušeno jeklo, žičniki, bodeča žica

DODAJNI MATERIAL ZA TALILNO VARJENJE:

elektrode za varjenje, žica za plamensko in avtomatsko varjenje, žica za metalizacijo in prašek za avtomatsko varjenje.

Veselo in plodno novo leto vošči kolektiv vsem delovnim ljudem na svetu s pozivom, da bi se vztrajno borili za trajni mir.

LESNO INDUSTRIJSKO PODJETJE BLED

s svojimi obrati v Bohinjski Bistrici, Bledu, Mojstrani in v Podnartu

nudi svoje preizkušene in renomirane proizvode:

— žagan les iglavcev

— žagan les listavcev

— ladijski pod

— stropne in stenske obloge

— vrata vseh vrst

— vezane opazne plošče za gradbeništvo

— sredice za panel plošče

— lesno moko

— lesno embalažo vseh vrst

— opremo avtomatskih kegljišč

— vse vrste transportnih naprav

— čelilnike in

— gradbiščne omarice

Porabnikom naših storitev, poslovnim prijateljem in kooperantom vošči kolektiv srečno novo leto 1969

PRIMORJE EXPORT

podjetje za promet blaga in storitev s tujino

NOVA GORICA

želi srečno novo leto 1969

ZELEZARNA

JESENICE

NA GORENJSKEM

PROIZVAJA

JEKLA:

konstrukcijska konstrukcijska s povečano trdnostjo za globoki vlek za elektroindustrijo za ladjedelništvo za kotlogradnjo za cementacijo in poboljšanje nerjaveča in ognjevarna vzmetna za avtomate orodna

TOPLA PREDELAVA:

debela, srednja, tanka, pocinkana, trafo in dinamo pločevina

HLADNA PREDELAVA:

hladno valjani trakovi, hladno oblikovani profili, vlečna žica, vlečno, luščeno, brušeno jeklo, žičniki, bodeča žica

DODAJNI MATERIAL ZA TALILNO VARJENJE:

elektrode za varjenje, žica za plamensko in avtomatsko varjenje, žica za metalizacijo in prašek za avtomatsko varjenje.

Veselo in plodno novo leto vošči kolektiv vsem delovnim ljudem na svetu s pozivom, da bi se vztrajno borili za trajni mir.

STOJAN UDOVIČ — FRANC

TRST, Trg Ponterosso 5 in p.zza Vecchia 2 — Tel. 29686

Manufakturna trgovina z blagom — Velika izbira moškega in ženskega blaga ter vsakovrsne konfekcije

Vošči vsem uspešno novo leto

«AROMCAFFE»

Pražilnica in prodajalna kave — Lastnik MUŽINA

TRST, Ul. Ponziana 30/B — Tel. 724-333

vošči vsem obilo uspehov v novem letu

TRGOVINA ČEVLJEV IN USNENIH IZDELKOV

«ROIANO»

Lastnik A. GEC

TRST, Trg Tra i Rivi 2 — Tel. 31-198

Nudi moške in ženske zimske čevlje najboljših znamk ter torbice — Zadržite novosti

Vošči vsem srečno novo leto

BIFE

«PRI JOŽKOTU» (Figovec)

TRST, Ul. Ghega 3 — Tel. 24-780

vošči cenjenim gostom srečno novo leto

MANUFAKTURNA TRGOVINA

S. PERTOT

TRST, Ul. Vasarij 4/A — Tel. 94-457

vošči vsem cenjenim odjemalcem srečno novo leto

TAPETNIŠKA DELAVNICA

MARIO PAHOR

TRST, Ul. S. Anastasio 12 — Tel. 61-218

Specializirana v opremljenosti delovnih sob in drugih prostorov

želi vsem srečno novo leto

SAMOPOSTREZNA TRGOVINA JESTVIN

J E Z

DOMIO 35

vošči svojim odjemalcem srečno novo leto 1969

GOSTILNA

«PRI MOSTU»

OREH št. 131, TEL. 97-71-06

želi gostom in prijateljem srečno novo leto 1969

TOVARNA POHIŠTVA

STIL

KOPER

KONFEKCIJA — MANUFATURA — MOŠKI ČEVLI

F A N Y

TRST, UL. FLAVIA - STRAMAR 107, TEL. 97-71-18

vošči vsem prijetno novo leto 1969

ZALOGA VINA IN LIKERJEV

MIRAN KURET

TRST, Ul. Valdirivo 3

Tel. 28926

vošči cenjenim odjemalcem

srečno novo leto

TRGOVINA JESTVIN

OBERSNEL

TRST, Ul. Malolica 1

Tel. 93070

vošči vsem odjemalcem srečno

novo leto

MLEKARNA

ŠIBELJA

TRST, Ul. Montecchi 10

vošči vsem srečno novo leto

MANUFAKTURNA TRGOVINA

MARIO VERH

TRST, C.p.o. S. Giacomo 9

vošči vsem uspešno novo leto

ZLATARNA

SPLENDETE

(SKERLJ)

TRST, Ul. Filizi 3 — Tel. 23979

vošči vsem uspešno novo leto

MLEKARNA IN KAVARNA

LOREDAN AMELIA

STRAMAR št. 103

vošči vsem srečno novo leto

Industrija
bombažnih
izdelkov-KranjTelef.: centrala 21-337 — komerciala 21-391
Brzjavke: IBI Kranj — Poštni predal: 32

V bogatem asortimanu izdelujemo jacquard dekorativne tkanine za pregrinjala in prevleke, prte in zavese, jacquard gradle za žimnice, posteljne damaste v pastelnih barvah. Zahtevajte povsod naše izdelke, ker so kvalitetni in priznani na domačem, kakor tudi na tujih tržiščih.

Vsem našim poslovnim prijateljem želimo srečno in uspešno polno novo leto.

ŠPLOŠNO GRADBENO PODJETJE

STAVBENIK

KOPER - ULICA 15. MAJA ŠT. 2

želi srečno in uspešno polno novo leto 1969

Cenjene investitorje in kupce pa obvešča, da:

- gradi in prodaja stanovanja, garaže in poslovne prostore;
- projektira in gradi poslovne in turistične objekte po sistemu engineering;
- gradi vse vrste objektov visoke gradnje po zahtevah naročnikov;
- proizvaja in prodaja gradbeni material in gradbene elemente.

GOSTILNA

«EX FELICIAN» CREVATIN

DOMIO 47

želi gostom in prijateljem srečno novo leto 1969

Gostinsko podjetje

ŠEMPETER pri Novi Gorici z obrati:

Restavracija «LIPA», tel. 21-458

Kavarna, tel. 21-372

Gostilna v Šempetru

Gostilna Jadran v Vrtojbi

spoštovanim gostom in znancem

vošči kolektiv prijetno novo leto 1969

InterEuropa Koper

MEDNARODNA SPEDICIJA IN TRANSPORT

DIREKCIJA: KOPER

Pristanski trg 3

TELEFON: 21-830

TELEX: 34-117



SPECIALIZACIJA

- carinjenje blaga
- transportno zavarovanje blaga
- kontrola transportnih dokumentov
- dodajanje ledu in uskladiščenje blaga
- redni zbirni promet iz evropskih centrov
- čezmejni prevozi z lastnim kamionskim parkom
- agent organizacije IATA
- blagovni tranzit preko pristanišč Rijeka in Koper
- sejemska spedicija na sejmi in razstavah doma in v tujini

Poslovne enote v vseh republiških središčih, v vseh jugoslovanskih pristaniščih in na vseh obmejnih prehodih

ZAUPAJTE TRANSPORTE VAŠEGA BLAGA INTEREUROPIKOPER

CENJENIM UPORABNIKOM NASIH STORITEV
ŽELIMO SREČNO NOVO LETO 1969

FIMAR

TRIESTE - TRST — Corso Italia 1 — Tel. 29-043
(Piazza della Borsa)svojim cenjenim odjemalcem in znancem
voščimo srečno in veselo novo leto 1969

BRODOGRADILIŠTE

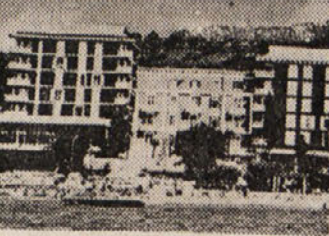
«VIKTOR
LENAC»
RIJEKAPoslovnim partnerjem
in uporabnikom naših uslug
vošči kolektiv prijetno
in uspešno polno novo leto
1969

PARK HOTEL GORICA

NOVA GORICA - TELEFON 21442, 21462

s svojimi obrati restavracijo, kavarno - Prvovrstna kuhinja
Plus vsak večer razen ponedeljkain KOLODVORSKA RESTAVRACIJA
telefon 21010
gostilna ZVEZDA telefon 21239
ter gostilna - PRI HRASTUVsem gostom, prijateljem in znancem vošči
kolektiv srečno in veselo novo leto 1969

HOTEL CENTRAL-RIVIERA PORTOROŽ

Moderne sobe,
mednarodna kuhinja,
«GIRL BAR»
z mednarodnim programom
odprti vsako noč
razen ob sredah.Cenjenim gostom, znancem in sodelavcem
želi kolektiv prijetno in plodno novo leto 1969

GOSTILNA — TOBAKARNA — TRGOVINA JESTVIN

ADAMIČ

DOMIO 205

želi cenjenim gostom in odjemalcem prijetno novo leto

JESTVINE IN KLEPARSKA DELAVNICA

ŽERJAL

DOLINA 348, TEL. 22-81-43

vošči cenjeni klienteli srečno novo leto

Trgovina jestvin JERCOG

DOLINA 41 — Tel. 228113

vošči vsem srečno novo leto

URARNA IN ZLATARNA

KAREL MIKOLJ

TRST, C.p.o. S. Giacomo 3

Tel. 95891

vošči vsem srečno novo leto

Prijetno in uspešno polno novo leto 1969
želi svojim gostom in poslovnim prijateljem
kolektiv

hotela «TRIGLAV» - Koper

z obrati hotel «ZUSTERNA»
in motel «RIZANA» v Rižani.ŽELEZARNA
RAVNE

Tovarna plemenitih jekel

RAVNE NA KOROŠKEM

S 350-LETNIMI IZKUŠNJAMI IZDELAVE ŽLAHTNIH JEKEL



IZDELUJE:

- PLEMENITA JEKLA
- OGLJIKOVA LEGIRANA IN VISOKO LEGIRANA JEKLA
- JEKLENE ULITKE
- VALJANE PROFILE
- ODKOVKE IN KOVANE PALICE
- BRZOREZNO ORODJE
- PNEVMATSKO ORODJE
- INDUSTRIJSKE NOŽE
- VALJE ZA HLADNO VALJANJE KOVIN
- VALJE ZA TOPLO VALJANJE CEVI
- VZMETI - LISTNATE IN SPIRALNE
- GRELNO ZICO

Opravljamu usluge za termično in mehansko obdelavo.
Dajemo informacije in navodila za obdelavo, predelavo,
termično obdelavo in uporabo naših jekel.KOLEKTIV POSILJA NAJLEPSA VOŠČILA ZA
NOVO LETO 1969 Z ŽELJO, DA BI SE VSI
STRNJENO BORILI ZA TRAJNI MIR NA SVETU

CINKARNA

METALURŠKO
KEMIČNA
INDUSTRIJA
CELJEPriporoča svoja zaščitna sredstva
PROTI KOROZIJ VSEH VRSTOdporna so v kemično - agresivni
atmosfera in pred delovanjem
živalskih in rastlinskih masčobNaša tehnično - posvetovalna
služba Vam je vsak čas na voljoDELOVNI KOLEKTIV VOŠČI SVOJIM POSLOVNIM
PRIJATELJEM IN SODELAVCEM PRIJETNO 1969. LETO

ZALOŽNIŠTVO TRŽAŠKEGA TISKA
ZTT

SREČNO 1969

EXPORT
IMPORT

Slovenija Sadje

MIKLOŠIČEVA UL. 10 — Tel. 310-698, 311-335, 311-325, 311-326, 311-327

Telex Ljubljana 31379

Telegram: SLOVSAD

Hladilnice

ZALOG PRI LJUBLJANI BOHOVA PRI MARIBORU

Zastopstva in skladišča

MARIBOR, BEOGRAD, SUBOTICA, ZAGREB, VOLČJA DRAGA, KANAL, KOPER in BRČKO

Zahvaljujemo se trgovskim zvezam v Avstriji in Italiji za dosedanje zaupanje in se priporočamo tudi za naprej! Tudi v bodoče kakor doslej se bomo skupno s kmetijskimi zadrugami, ki proizvajajo sveže sadje in zelenjavo za izvoz, s trgovskimi podjetji in predelovalnimi obrati trudili, da izvršimo solidno in takoj vsa naročila naših inozemskih komitentov z najkvalitetnejšim blagom.

MNOGO USPEHOV V NOVM LETU ŽELI KOLEKTIV VSEM CENJENIM DOBAVITELJEM, ODJEMALCEM, POSLOVNIM IN STROKOVNIM SODELAVCEM

ZAGREB, Praška 2/II
JUGOSLAVIJATelefon 0101:
Telefon Nr.: 36-012, 37-109,
37-309, 37-154 do 158

Brzljavi:

Telegramadrese:

«VOCE» ZAGREB

Telex: 21110

Predstavništvo:

SEMPETER (Nova Gorica)

Telefon 21573

21373

POSLOVNIM PRIJATELJEM IN SODELAVCEM - VOŠCI KOLEKTIV
PRIJETNO IN USPEŠNO NOVO LETO 1969

EXPORT - IMPORT
ZEMALJSKIH PLODOVA

EXPORT - IMPORT VON AGRARPRODUKTEN

- IZVOZIMO: sveže i dućkosmrznuto voće i povrće voćne pulpe, voćne sokove i koncentrate, te finalne proizvode konzervne industrije od suhog voća i povrća specijalizirani za izvoz dalmatinske višnje «amaraske», vrganja oraha badema i meda
- UVOZIMO: sveže južno voće: banane, narandže, mandarine, limune te razne sokove i koncentrate od južnog voća
- Vlastita fabrika «STUBICANKA» za proizvodnju voćnih sokova strupa voćnih pulpi, alkoholnih i bez alkoholnih pića — Vlastita hladnjača

Kolektiv
hotela «TRIGLAV»
hotela «TABOR»
in restavracije «MAHORČIČ»
v Sežani

pošilja lepe čestitke ob novem letu 1969 vsem svojim cenjenim gostom, prijateljem in sodelavcem.

Čestitkam se pridružuje tudi kolektiv restavracije «JADRAN» na Kozini.



industrija cementa in azbest-cementa
ANHOVO

OB NOVM LETU 1969

VOŠCI KOLEKTIV

MNOGO USPEHA VSEM

DELOVNIM LJUEM SVETA

«AUTOTRANS» prijevoz putnika i robe
u tu - i inozemstvu

Redovne autobusne linije - Medjunarodne linije za Italiju i Austriju - Transferi sa sezonskih vlakova - Putovanja i izleti - Mjenjačnica

Prijevoz masovne robe

Transport specijalnih tereta

Teretne linije za komadnu robu

Ispostave: Delnice, Krk, Senj, Cres, Rovinj, Pazin, Crikvenica, Poreč, Ruzet, Matulji

Filijale: Beograd, Zagreb

Predstavništva: Kopar, Pula, Zadar, Split, Dubrovnik
Telefoni: 22-801, 22-805, 31-894, 22-551, 22-805

Telex: 24-231



impol

INDUSTRIJA METALNIH POLIZDELKOV — SLOVENSKA BISTRICA

Telex 033113 — Telefon: Slovenska Bistrica 71-950, 71-951, 71-060 — Maribor 22-914 — Tekoči računi 5181-1513 — Železniška postaja: PRAGERSKO — Brzljavi: Impol Slovenska Bistrica

IZDELUJEMO: IZ ČISTEGA ALUMINIJA IN ALUMINIJASTIH LEGUR PLOČEVINO, TRAKOVE, RONDELE, RONDELICE, PALICE, CEVI, PROFILE, ZICO, VRVI, VRVI Z JEKLENIM VLOZKOM, KONSTRUKCIJE OKEN, VRAT IN FASADNE ELEMENTE TER NOSILNE KONSTRUKCIJE.

PRIJETNO IN USPEŠNO 1969. LETO VOŠCI KOLEKTIV VSEM SVOJIM CENJENIM KOMITENTOM IN POTROŠNIKOM

OME



EMAJLRNICA
METALNA INDUSTRIJA
ORODJARNA

CELJE
JUGOSLAVIJA

Koristnikom naših proizvodov, poslovnim prijateljem in znanjem vošci kolektiva mnogo lepih uspehov v letu 1969



Poljoprivredni industrijski kombinat Umag

TEL. 2174 - 2266 - 2246

PRIPOROČAMO NAŠA KVALITETNA ISTRSKA VINA
MALVAZIJA · REFOŠK · BURGUNDEC · PINOT · MERLOT
IN DRUGE PROIZVODE PREHRAMBENE INDUSTRIJE

CENJENIM POSLOVNIM PRIJATELJEM
IN SODELAVCEM VOŠCI KOLEKTIV
PRIJETNO IN PLODNO NOVO LETO 1969

„JAVOR“

LESNA INDUSTRIJA

PIVKA

TEL. 75010
TELEX 34137

JAVOR — LESNA INDUSTRIJA V PIVKI V SVOJIM OBRATIH V PIVKI, PRESTRANKU, BACU, POSTOJINI IN BELSKEM NUDI ZAGAN LES (GLAVCEV IN LISTAVCEV, VEZANE IN PANEL PLOŠCE, STOLICNE SEDEZE IN NASLONJALA, POSTELJE, OMARICE ZA CEVLJE, RAZNE TIPE STOLOV, SE POSEBEJ PRIMERNE ZA GOSTINSKE OBJEKTE, KOSOVNO POHISTVO, KAVCE, FOTELJE, MIZE, OPAZNE GRADBENE PLOŠCE TER FURNIR VSEH VRST)

CENE KONKURENČNE
POSLOVALNICE V LJUBLJANI, ZAGREBU
IN BEOGRADU - PREDSTAVNIŠTVO V SPLITU

Vsem potrošnikom, poslovnim prijateljem in znanjem vošci kolektiva prijetno novo leto 1969



KEMIJA-IMPEX

IMPORT · EXPORT

ZASTOPSTVO INOZEMSKIH FIRM

LJUBLJANA

TITOVA 25

P O B 4-8/VIII

Izvažamo in uvažamo:

KEMIKALIJE, ANILINSKA BARVILA, BARVE IN LAKE, KAVČUK; PLASTIČNE MASE; STEKLO, PORCELAN IN KERAMIKO; PISARNISKI MATERIAL IN STROJE, PAPIR IN KARTONE; TEKSTILNO BLAGO IN SUROVINE; INDUSTRIJSKE RASTLINE; NAFTO, NAFTNE DERIVATE, MAZILA, OLJA IN MAŠTI; USNJE, KRZNO TER USNJARSKE IZDELKE; MEDICINSKE IN FARMACEVTSKE IZDELKE TER MEDICINSKE INSTRUMENTE; LES, LESNE IZDELKE IN CELULOZO; OPREMO IN UTENZILIJE ZA TEKSTILNO INDUSTRIJO, OPREMO ZA STROJNO, KOVINSKO PREDLOVALNO IN DRUGO INDUSTRIJO; KOVINSKO PREDLOVALNO IN TEHNIČNO BLAGO; FOTOGRAFSKE IN OPTIČNE APARATE TER POTREBŠČINE; BLAGO ŠIROKE POTROŠNJE VSEH STROK; ODPADKE VSEH VRST; GRADBENI MATERIAL; KNJIGE IN MUZIKALIJE; CESTNA MOTORNÁ VOZILA, NADOMESTNE DELE IN POTREBŠČINE; AKUSTIČNE APARATE IN ELEKTROTEHNIČNI MATERIAL.

TELEX: 31-277 YU KEMIJA

TELEFON: 313-266 (10 LI. 11)

TELEGRAM: KEMIMPEX LJUBLJANA

S SVOJIMI PREDSTAVNIŠTVI:

BEOGRAD, DOBRINJSKA ULICA 3

ZAGREB, POD ZIDOM 3

RIJEKA, DOSITEJA OBRADOVIĆA 1

CENJENIM POSLOVNIM PRIJATELJEM IN SODELAVCEM
VOŠCI KOLEKTIV USPEHOV POLNO NOVO LETO 1969